

m

m 3, got., Buchstabe: nhd. m, Abkürzung für 40; ne. m, abbreviation for 40; Q.: Bi (340-380), Kal (19. Nov.), Sk; B.: m Neh 5,15 D; Sk 7,22 Enb; Kal 2,20 A

mag-an* 136=135, got., Prät.-Präs. (5), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 221, Krause, Handbuch des Gotischen 103,II,2b, 214a,2, 248, 255, 257): nhd. können, vermögen; ne. be able, can (V.), have the ability, be powerful; ÜG.: gr. δύνασθαι, δυνατόν (= magi wairþan), εἰδέναι, ἐξισχύειν, ἰσχύειν; ÜE.: lat. nescire (= ni magan), posse, valere; Vw.: s. ga-; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: Etymologisch schwierig, germ. *mag-, Prät.-Präs., er kann, er vermag; idg. *mag^h-, V., vermögen, können, helfen, Pokorny 695, Lehmann M1; B.: 1. Pers. Sg. Präs. mag Mat 6,24 CA; Mat 6,27 CA; Mat 7,18 CA; Joh 6,44 CA; Joh 6,52 CA; Joh 6,60 CA; Joh 6,65 CA; Joh 7,7 CA; Joh 9,4 CA; Joh 9,16 CA; Joh 10,21 CA; Joh 10,29 CA; Joh 13,37 CA; Joh 14,17 CA; Joh 15,4 CA; Luk 3,8 CA; Luk 5,21 CA; Luk 6,39 CA; Luk 14,20 CA; Luk 14,26 CA; Luk 14,27 CA; Luk 14,33 CA; Luk 16,3 CA; Luk 16,13 CA; Luk 18,26 CA; Mrk 2,7 CA; Mrk 3,23 CA; Mrk 3,24 CA; Mrk 3,25 CA; Mrk 3,26 CA; Mrk 3,27 CA; Mrk 7,18 CA; Mrk 8,4 CA; Mrk 9,3 CA; Mrk 9,29 CA; Mrk 10,26 CA; Mrk 15,31 CA; Rom 8,7 A; 1Kr 12,21 A; Php 3,21 A B; Php 4,13 B; 1Tm 3,5 A; 1Tm 6,16 B (ganz kursiv); 2Tm 2,13 B; Sk 2,6 E (= Joh 3,3); Sk 2,11 E (= Joh 3,4); Sk 2,15 E (= Joh 3,4); Sk 2,20 E (= Joh 3,5); Sk 6,13 Enb; magandan Mat 10,28 CA; magandans Mat 10,28 CA; Mrk 2,4 CA; magands Luk 1,20 CA; mageima 2Kr 1,4 B; mageis Mrk 9,22 CA; Mrk 9,23 CA; mageiþ Eph 3,4 B; Eph 3,18 A B; Eph 6,11 A B; Eph 6,13 A B; magi Mrk 7,15 CA; Mrk 9,39 CA; Rom 8,39 A; Rom 12,18 A CC; magjau Mat 9,28 CA; magt Mat 5,36 CA; Mat 8,2 CA; Joh 13,36 CA; Luk 5,12 CA; Luk 6,42 CA; Luk 16,2 CA; Mrk 1,40 CA; 1Kr 7,21 A; magu Mrk 10,39 CA; magud Luk 5,34 CA; 1. Pers. Pl. Präs. magum Joh 14,5 CA; 2Kr 13,8 A B; 1Th 3,9 B; 1Tm 6,7 A B; magun Mat 9,15 CA; Luk 20,36 CA; Mrk 2,19 CA2; Mrk 4,32 CA; Rom 8,8 A; 1Kr 15,50 A B; magutsu Mrk 10,38 CA; maguþ Mat 6,24 CA; Joh 7,34 CA; Joh 7,36 CA; Joh 8,21 CA; Joh 8,22 CA; Joh 8,43 CA; Joh 13,33 CA; Joh 15,5 CA; Joh 16,12 CA; Luk 16,13 CA; Mrk 14,7 CA; 1Kr 10,21 A2; Eph 6,16 A B; Part. Prät. maht Joh 10,35 CA; Mrk 14,5 CA; Sk 4,14 Enb; 1. Pers. Sg. Prät. mahta Mat 8,28 CA; Joh 11,37 CA; Luk 1,22 CA; Luk 6,48 CA; Luk 8,43 CA; Luk 14,30 CA; Luk 19,3 CA; Mrk 1,45 CA; Mrk 5,3 CA; Mrk 5,4 CA; Mrk 6,5 CA; Mrk 6,19 CA; Mrk 7,24 CA; 1Tm 5,25 A B; Sk 6,11 Enb; mahtedeina 2Kr 3,7 A B (teilweise in eckigen Klammern); mahtedi Joh 9,33 CA; Luk 14,29 CA; Sk 1,9 Enb; Sk 5,14 Enb; mahtedum Luk 9,43 CA (ganz in eckigen Klammern); Mrk 9,28 CA; mahtedun Joh 12,39 CA; Luk 8,19 CA; Luk 9,40 CA; Luk 20,26 CA; Mrk 3,20 CA; Mrk 4,33 CA; Mrk 9,18 CA; Part. Prät. mahts Sk 2,10 E (= Joh 3,4); Sk 2,14 E (= Joh 3,4); Son.: Der abhängige Infinitiv ist fast durchweg perfektiv. Das Part. Prät. mit Kopula gibt dem aktiven Infinitiv passiven Sinn.

mag-a-þ-ei* 1, got., sw. F. (n), (Krause, Handbuch des Gotischen 139,2): nhd. Jungfräulichkeit; ne. virginity, maidenhood; ÜG.: gr. παρθενεία; ÜE.: lat. virginitas; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. παρθενεία; E.: s. magaþs; B.: Dat. Sg. magaþein Luk 2,36 CA

mag-a-þ-s* 2, got., st. F. (i), (Krause, Handbuch des Gotischen 139,2): nhd. Jungfrau, Magd; ne. virgin, maiden (F.), girl; ÜG.: gr. παρθένο; ÜE.: lat. virgo; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. παρθένο; E.: germ. *magaþi-, *magaþiz, st. F. (i), Mädchen, Magd, Jungfrau; idg. *mag^hoti-, F., Weiblichkeit, Pokorny 696?; idg.

*mag^h-, V., vermögen, können, helfen, Pokorny 695?, Lehmann M2; B.: Dat. Sg. magaþai Luk 1,27 CA; Gen. Sg. magaþais Luk 1,27 CA

mag-u-l-a 2, got., sw. M. (n), (Krause, Handbuch des Gotischen 84,6, 137,1): nhd. Knäblein, Knabe; ne. little boy; ÜG.: gr. παιδάριον; ÜE.: lat. puer; I.: ? Lüs. gr. παιδάριον; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: s. magus; B.: Nom. Sg. magula Joh 6,9 CA; Sk 7,3 E (= Joh 6,9)

mag-u-s 4, got., st. M. (u), (Krause, Handbuch des Gotischen 103,II,2a, 134,1): nhd. Knabe, Jüngling, Sohn, Knecht; ne. boy, lad, child; ÜG.: gr. παῖς, τέκνον; ÜE.: lat. filius, puer, servus; Vw.: s. þiu-; Q.: Bi (340-380), PN; I.: ? Lbd. gr. παῖς; E.: Etymologie strittig, germ. *magu-, *maguz, st. M. (u), Junge, Knabe, Diener, Knecht; idg. *mag^hu-, Sb., Adj., Knabe, Jüngling, unverheiratet, Pokorny 696?; idg. *mag^h-, V., vermögen, können, helfen, Pokorny 695?, Lehmann M3; B.: Vok. Sg. magau Luk 2,48 CA; Gen. Pl. magiwe Luk 15,26 CA; Akk. Sg. magu Luk 9,42 CA; Nom. Sg. magus Luk 2,43 CA

mah-t-eig-s 22, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 55,3, 154,2): nhd. mächtig, möglich, stark, Herrscher (= mahteigs, subst.); ne. power-holding, powerful, capable, possible, able; ÜG.: gr. δυνάμενος, δύνασθαι (= mahteigs wisan), δυναστής, δυνατεῖν (= mahteigs wisan), δυνατός; ÜE.: lat. posse (= mahteigs wisan), possibilis, (potentia), potens; Vw.: s. un-; Q.: Bi (340-380); E.: s. mahts, Lehmann M4; B.: mahteig Luk 18,27 CA; Mrk 9,23 CA; Mrk 10,27 CA; Mrk 13,22 CA; Gal 4,15 A; mahteiga Luk 1,49 CA; 2Kr 10,4 B; 1Tm 6,15 B; 2Tm 3,7 A B; mahteigans Luk 1,52 CA; mahteigin Eph 3,20 A B; mahteigo Rom 9,22 A; mahteigons 2Tm 3,15 A B; mahteigs Luk 14,31 CA; Luk 14,32 CA (ganz in eckigen Klammern); Rom 11,23 A; Rom 14,4 A; 2Kr 9,8 B; 2Kr 12,10 A B; 2Kr 13,3 A B; 2Tm 1,12 A B; Tit 1,9 A B (Nom. Sg.)

***mah-t-jan**?, got., sw. V. (1): Vw.: s. ana-; E.: s. mahteigs

mah-t-s (1) 72, got., st. F. (i), (Krause, Handbuch des Gotischen 131,2): nhd. Macht, Kraft, Vermögen, Wundertat; ne. power (N.), might (N.), strength, capability, miracle; ÜG.: gr. δύναμις, ἰσχύς, κράτος; ÜE.: lat. fortitudo, (posse), potentia, virtus, vis; Vw.: s. ana-, un-; Q.: Bi (340-380), Sk, PN; I.: ? Lbd. gr. δύναμις; E.: germ. *mahti-, *mahtiz, st. F. (i), Macht, Kraft; vgl. idg. *mag^h-, V., vermögen, können, helfen, Pokorny 695, Lehmann M5; B.: maht Luk 8,46 CA; Luk 9,1 CA; Luk 9,50 CA (ganz in eckigen Klammern); Mrk 5,30 CA; Mrk 9,39 CA; Mrk 12,24 CA; Rom 9,17 A; 1Kr 1,24 A; 2Kr 1,8 B; 2Kr 8,3 A B; Php 3,10 A B; 2Tm 3,5 A B; Sk 6,14 Enb; Sk 7,1 Enb; mahtai Luk 1,17 CA; Luk 4,14 CA; Luk 4,36 CA; Luk 10,19 CA; Luk 10,27 CA; Mrk 9,1 CA; Mrk 12,30 CA; Mrk 12,33 CA; Mrk 13,26 CA; 1Kr 5,4 A; 2Kr 6,7 A B; 2Kr 8,3 A B; 2Kr 13,4 A2 B2; Eph 3,16 A B; Eph 3,20 A B; Eph 6,10 A B; Kol 1,11 A2 B2; Kol 1,29 A; 2Th 1,11 A; 2Tm 1,8 A B; Sk 1,16 Enb; Sk 5,9 Enb; Sk 8,2 Enb; mahtais Mrk 14,62 CA; 1Kr 15,24 A; 2Kr 4,7 A B; Eph 1,19 A2 B2; Eph 3,7 B; 2Th 1,7 A; 2Th 1,9 A; 2Tm 1,7 A B; Sk 1,11 Enb; Sk 7,17 Enb; mahte Luk 19,37 CA; Mrk 6,5 CA; Eph 1,21 A B; mahteis Mat 11,20 CA; Mat 11,21 CA (teilweise kursiv); Mat 11,23 CA (teilweise kursiv); Luk 10,13 CA; Mrk 6,2 CA; Mrk 6,14 CA; Mrk 13,25 CA; Rom 8,38 CA; mahtim 2Kr 12,12 A B; mahtins Mat 7,22 CA; Gal 3,5 A; mahts Mat 6,13 CA; Luk 1,35 CA; Luk 5,17 CA; Luk 6,19 CA; 1Kr 1,18 A; 1Kr 15,56 A B; 2Kr 12,9 A2 B2 (Nom. Sg.)

mah-t-s (2), got., Part. Prät., (Krause, Handbuch des Gotischen 248): Vw.: s. magan*

***mai-d-ein-s**?, got., st. F. (i/ō): nhd. Tausch; ne. barter (N.); Vw.: s. in-; E.: s. maidjan

mai-d-jan* 1, got., sw. V. (1): nhd. tauschen, verfälschen, Schacher treiben; ne. alter (V.), modify, mutate, change (V.), falsify; ÜG.: gr. καπηλεύειν; ÜE.: lat. adulterare; Vw.: s. in-; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *maidjan, sw. V., verändern, schädigen; vgl. idg. *meit- (2), V., wechseln, tauschen, Pokorny 715; idg. *mei- (2), V., Adj., Sb., wechseln, tauschen, täuschen, gemeinsam, Leistung, Pokorny 710, Lehmann M6; B.: Nom. Pl. M. Part. Präs. maidjandans 2Kr 2,17 A B

maih-st-u-s* 1, got., st. M. (u), (Krause, Handbuch des Gotischen 61,2b, 134,1): nhd. Mist, Dünger; ne. dung (N.), manure (N.); ÜG.: gr. κοπρία; ÜE.: lat. sterquilinium; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *mihstu-, *mihstuz, st. M. (u), Mist, Harn; vgl. idg. *meiĝh-, V., harnen, Pokorny 713, Lehmann M7; B.: Dat. Sg. maihstau Luk 14,35 CA

mail* 1, got., st. N. (a)?: nhd. Runzel; ne. mole (2), skin blemish, wrinkle (N.); ÜG.: gr. ῥυτίς; ÜE.: lat. ruga; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *mēla-, *mēlam, *mæla-, *mælam, st. N. (a), Maß, Zeit, Mahlzeit, Mal (N.) (2), Fleck; vgl. idg. *mel- (6), *melə-, Adj., Sb., V., dunkel, schmutzig, Schmutz, beschmutzen, Pokorny 720, Lehmann M8; idg. *mē- (3), V., messen, Pokorny 703; B.: Gen. Pl. maile Eph 5,27 A

maimbran-a* 1, got., sw. M. (n): nhd. Pergament; ne. parchment; ÜG.: gr. μεμβράνα; ÜE.: lat. membrana; Q.: Bi (340-380); I.: Lw. lat. membrāna (3. Jh.); E.: s. lat. membrāna, F., dünne Haut, Häutchen, Lehmann M9; vgl. idg. *mēmso-, *mēmsro-, *mēsro-, N., Fleisch, Pokorny 725; B.: Akk. Pl. maimbranans 2Tm 4,13 A

***mai-n-dū-þ-s?**, got., st. F. (i): Vw.: s. ga-; E.: s. mains, dūþs

***mai-n-ei**, got., sw. F. (n): Vw.: s. ga-; E.: s. mains; E.: germ. *mainī-, *mainīn, sw. F. (n), Gemeinschaft, Versammlung; s. idg. *moini, Adj., gemeinsam, Pokorny 710; vgl. idg. *mei- (2), V., Adj., Sb., wechseln, tauschen, täuschen, gemeinsam, Leistung, Pokorny 710

***mai-n-j-a**, got., sw. M. (n): Vw.: s. ga-; E.: s. mains; E.: germ. *mainjō-, *mainjōn, *mainja-, *mainjan, sw. M. (n), Teilnehmer, Genosse; s. idg. *moini, Adj., gemeinsam, Pokorny 710; vgl. idg. *mei- (2), V., Adj., Sb., wechseln, tauschen, täuschen, gemeinsam, Leistung, Pokorny 710

***mai-n-jan**, got., sw. V. (1): Vw.: s. ga-, gaga-; E.: germ. *mainjan (2), sw. V., Gemeinschaft halten, beteiligen; s. idg. *moini, Adj., gemeinsam, Pokorny 710; vgl. idg. *mei- (2), V., Adj., Sb., wechseln, tauschen, täuschen, gemeinsam, Leistung, Pokorny 710

***mai-n-s**, got., Adj. (i/ja): nhd. gemein, gemeinsam; ne. common; Vw.: s. ga-; E.: s. ga-; germ. *maini-, *mainiz, Adj., gemein; idg. *moini, Adj., gemeinsam, Pokorny 710; s. idg. *mei- (2), V., Adj., Sb., wechseln, tauschen, täuschen, gemeinsam, Leistung, Pokorny 710

***mai-n-þ-s**, got., st. F. (i): Vw.: s. ga-; E.: s. mains

ma-i-s 54=53, got., Adv. (Komp.), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 190, 191B1, Krause, Handbuch des Gotischen 194,1a): nhd. mehr, vielmehr; ne. more, even more; ÜG.: gr. μάλλον, μάλλον περισσότερον (= mais þamma), πολλῶ μάλλον, περισσότερον, περισσοτέρως, πλείον, ὑπέρ, ὑπερφορεῖν (= mais fraþjan); ÜE.: lat.? abundantius, immo (= maizupþan), magis, plus, potius; Vw.: s. þana-, filu; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: germ. *mais, Adv., mehr; idg. *mējes, *mējæs, *mæis, Adj., größer, mehr, Pokorny 704; s. idg. *mē- (4), *mō-, Adj., groß, ansehnlich, Pokorny 704, Lehmann M10; R.: hʷaiwa nei mais: nhd. wie ... nicht um so mehr; ne. how not even more; ÜG.: gr. πῶς οὐχὶ μάλλον; ÜE.: lat. quomodo non magis; 2Kr 3,8 A B; R.: hʷan filu ... mais þamma: nhd. je mehr ... desto mehr; ne. however much ... so much the more; ÜG.: gr. ὅσον ... μάλλον περισσότερον; ÜE.:

lat. quanto autem ... tanto magis; Mrk 7,36 CA; B.: mais Mat 6,25 CA; Mat 6,26 CA; Mat 6,30 CA; Mat 10,25 CA; Mat 10,28 CA; Joh 12,43 CA; Joh 19,8 CA; Luk 5,15 CA; Luk 7,26 CA; Luk 7,42 CA; Luk 18,39 CA; Mrk 5,26 CA; Mrk 7,36 CA; Mrk 9,42 CA; Mrk 10,26 CA; Mrk 10,48 CA; Mrk 15,11 CA; Mrk 15,14 CA; Rom 11,12 A; Rom 11,24 A; Rom 12,3 CC; Rom 14,13 CC; 1Kr 7,21 A; 1Kr 12,22 A; 1Kr exp A; 2Kr 2,7 A B; 2Kr 3,8 A B; 2Kr 3,9 A B; 2Kr 3,11 A B; 2Kr 5,8 A B; 2Kr 7,7 A B; 2Kr 7,13 A B; 2Kr 8,22 B; 2Kr 11,23 B; 2Kr 12,9 A B; Eph 4,28 A B; Eph 5,4 B; Gal 4,27 B; Php 1,14 B; Php 1,23 B; Php 3,4 A B; 1Th 4,1 B; 1Th 4,10 B; 1Tm 1,4 A B; 1Tm 6,2 A B; 2Tm 1,18 A (ganz in eckigen Klammern) B (ganz in eckigen Klammern); 2Tm 3,4 A B; Phm 16 A; Sk 1,19 Enb; Sk 5,16 Enb; Sk 7,21 Enb; Sk 8,11 Enb; maizuh Sk 8,8 Enb; maizup-þan Gal 4,9 A

ma-i-s-t 1, got., Adv. (Superl.), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 191C, Krause, Handbuch des Gotischen 194 Anm.): nhd. höchstens; ne. at the most; Hw.: s. filu, maists, mikilaba; ÜG.: gr. τὸ πλείστον; ÜE.: lat. ut multum; Q.: Bi (340-380); E.: s. maists; B.: maist 1Kr 14,27 A

ma-i-s-t-s 7, got., Adj. (a), (Superl.), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 190,1, Krause, Handbuch des Gotischen 168): nhd. meiste, größte, höchste; ne. greatest, chief (Adj.), best; ÜG.: gr. ἀρχιερέυς (= maists gudja), μεγιστᾶνες, μείζων; ÜE.: lat. maior, novissimus, pontifex (= maists gudja), princeps; Hw.: s. maist, maiza, mikils; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *maista-, *maistan, Adj., meiste, größte; idg. *mējes, *mējæs, *mæis, Adj., größer, mehr, Pokorny 704; s. idg. *mē- (4), *mō-, Adj., groß, ansehnlich, Pokorny 704, Lehmann M11; R.: maists gudja: nhd. Hohepriester; ne. high priest; ÜG.: gr. ἀρχιερέυς; ÜE.: lat. pontifex; Joh 18,24 CA; Joh 18,26 CA; Joh 19,6 CA; B.: maist Mrk 4,32 CA; maistam Mrk 6,21 CA; maistans Joh 19,6 CA; maistin Joh 18,24 CA; maistins Joh 18,26 CA; maists Luk 9,46 CA; Mrk 9,34 CA (Nom. Sg.)

***mai-t?**, got., st. N. (a): nhd. Schneiden; ne. cut (N.); Vw.: s. bi-, unbi-; E.: s. maitan

mai-t-an* 1, got., red. V. (1), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 211, Krause, Handbuch des Gotischen 234,I): nhd. schneiden, hauen; ne. cut (V.), hew; ÜG.: gr. κόπτειν; ÜE.: lat. caedere; Vw.: s. af-, bi-, ga-, us-; Hw.: s. unbimaitans; E.: Etymologie zweifelhaft, germ. *maitan, st. V., hauen, schneiden, abtrennen; idg. *mait-, V., hauen, verletzen, Pokorny 697; s. idg. *mai- (1), *mæi-, V., hauen, schnitzen, Pokorny 697, Lehmann M12; B.: 3. Pers. Pl. Prät. maimaitun Mrk 11,8 CA

***-mai-t-an-s?**, got., Adj. (a) = Part. Prät.: Vw.: s. bi-, unbi-; E.: s. maitan

mai-þ-m-s 1, got., st. M. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 92,1, 119,1): nhd. Gabe, Geschenk; ne. votive treasure, gift (N.); ÜG.: gr. δῶρον; ÜE.: lat. donum; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *maiþma-, *maiþmaz, st. M. (a), Geschenk, s. got. maidjan, Lehmann M13; B.: Nom. Sg. maiþms Mrk 7,11 CA

***mai-þ-s?**, got., Adj. (a) = Part. Prät.: nhd. verkrüppelt, verwundet; ne. mutilated, deformed; Vw.: s. ga-; E.: germ. *maida-, *maidaz, Adj., schwach, verkrüppelt, geschädigt; s. idg. *mait-, V., hauen, verletzen, Pokorny 697; vgl. idg. *mai- (1), *mæi-, V., hauen, schnitzen, Pokorny 697

ma-i-z-a 17, got., Adj. (Komp.), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 190,1, Krause, Handbuch des Gotischen 33,5, 38,5, 93, 168): nhd. größere; ne. greater, larger; ÜG.: gr. μείζων; ÜE.: lat. maior; Hw.: s. mikils, maizō; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: s. germ. *maizōn, *maizan, Adj., mehr, größer; idg. *mējes, *mējæs, *mæis, Adj., größer, mehr, Pokorny 704, Lehmann M14; s. idg. *mē- (4), *mō-, Adj., groß, ansehnlich, Pokorny 704; B.: maiza Mat 11,11 CA; Joh 8,53 CA; Joh 13,16

CA2; Joh 14,28 CA; Joh 15,20 CA; Luk 7,28 CA2; Rom 9,12 A; Sk 3,7 Enb; maizei Mrk 12,31 CA; maizein Joh 15,13 CA; Joh 19,11 CA; Sk 6,7 E (= Joh 5,35); maizō Joh 10,29 CA; maizona Joh 14,12 CA

maiz-ō 3, got., N. = Adv.: nhd. mehr; ne. more; ÜG.: gr. πλείων, ὑπερεκπερισσοῦ; ÜE.: lat. plus, superabundanter; Hw.: s. maiza; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: germ. *maizōn, *maizan, Adv., mehr; idg. *mējēs, *mējās, *mēis, Adj., größer, mehr, Pokorny 704; B.: maizo Luk 9,13 CA; Eph 3,20 A B; Sk 7,14 Enb

***mal-a-**, got., sw. Adj.: nhd. stark; ne. strong; Q.: PN, Malatheus, Malabald, Malulf, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 67; E.: vgl. got. amals und gr. μάλα, σῆπ.

mal-an* 1, got., st. V. (6), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 209, Krause, Handbuch des Gotischen 232): nhd. mahlen; ne. grind (V.); ÜG.: gr. ἀλέθειν; ÜE.: lat. molere; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *malan, st. V., mahlen; s. idg. *mel- (1), *smel-, *melə-, *mlē-, *melH-, V., zermalmen, mahlen, schlagen, Pokorny 716, Lehmann M15; B.: Nom. Pl. F. Part. Präs. malandeins Luk 17,35 CA

mal-m-a 2, got., sw. M. (n), (Krause, Handbuch des Gotischen 137,1): nhd. Sand; ne. sand (N.); ÜG.: gr. ἄμμος; ÜE.: lat. arena; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *malma-, *malmaz, st. M. (a), Sand; germ. *malmō-, *malmōn, *malma-, *malman, sw. M. (n), Sand; vgl. idg. *mel- (1), *smel-, *melə-, *mlē-, *melH-, V., zermalmen, schlagen, mahlen, Pokorny 716, Lehmann M16; B.: Nom. Sg. malma Rom 9,27 A; Dat. Sg. malmin Mat 7,26 CA

mal-ō 2, got., F.?, sw. N.? (n), (Krause, Handbuch des Gotischen 139 Anm. 1): nhd. Motte (F.) (1); ne. moth; ÜG.: gr. σήξ; ÜE.: lat. tineā; Q.: Bi (340-380); E.: s. germ. *malu-, *maluz, st. M. (u), Motte (F.) (1); vgl. idg. *mel- (1), *smel-, *melə-, *mlē-, *melH-, V., zermalmen, schlagen, mahlen, Pokorny 716, Lehmann M17; B.: Nom. Sg. malo Mat 6,19 CA; Mat 6,20 CA

***mal-sk-s?**, got., Adj. (a): nhd. töricht; ne. foolish; Vw.: s. untila-; E.: germ. *malska-, *malskaz, Adj., hochmütig, weich, übermütig; vgl. idg. *mel- (1), *smel-, *melə-, *mlē-, *melH-, V., schlagen, mahlen, zermalmen, Pokorny 716; Son.: vgl. Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 67

***mal-t-ein-s?**, got., st. F. (i): nhd. Auflösung?; ne. melting away, dissolution?; Vw.: s. ga-; E.: s. maltjan

***mal-t-jan?**, got., sw. V. (1): nhd. auflösen?; ne. dissolve?, liquidate; Vw.: s. *ga-; E.: germ. *maltjan, sw. V., auflösen, schmelzen; idg. *meld-, *mled-, V., Adj., schlagen, mahlen, zermalmen, weich, Pokorny 718; idg. *mel- (1), *smel-, *melə-, *mlē-, *melH-, V., schlagen, mahlen, zermalmen, Pokorny 716

malthata, krimgot.: Vw.: s. maþljan

***mal-w-jan?**, got., sw. V. (1): nhd. malmen; ne. grind (V.); Vw.: s. ga-; E.: germ. *malwjan, sw. V., malmen; idg. *mel- (1), *smel-, *melə-, *mlē-, *melH-, V., zermalmen, schlagen, mahlen, Pokorny 716

mam-m-ō* 1, got., sw. F. (n): nhd. Fleisch; ne. flesh (N.), fleshliness; ÜG.: gr. σάρξ; ÜE.: lat. caro; Q.: Bi (340-380); E.: Etymologie strittig, s. germ. *memza-, *memzam, st. N. (a), Fleisch; idg. *mēmso-, *mēmsro-, *mēsro-, N., Fleisch, Pokorny 725, Lehmann M18; B.: Gen. Sg. mammons Kol 1,22 A B

mammōn-a* 2, got., sw. M. (n): nhd. Mammon, Reichtum; ne. mammon, worldly riches, money, wealth; ÜG.: gr. μαμμωνᾶς; ÜE.: lat. mammona; Q.: Bi (340-380); I.: Lw. gr. μαμμωνᾶς (mammōnas); E.: s. gr. μαμμωνᾶς (mammōnas), M., Mammon; aram. māmōnā, Sb., Reichtum, Geld, Lehmann M19; B.: mammonim Luk 16,13 GlCA; mammonin Mat 6,24 CA

***mamp-jan?**, got., sw. V. (1): Vw.: s. bi-; E.: Keine Verwandten in anderen germanistischen Sprachen, germ. *mampjan, sw. V., höhnen; idg. *memb^h-, V., tadeln, Pokorny 725

***man** (1), got., st. N. (a): Vw.: s. ga-; E.: s. man-

man (2), got., 1. u. 3. Pers. Sg. Präs. Ind. v. munan: Vw.: s. munan

***man-**, got., unr. kons. M.: nhd. Mensch; ne. man (M.); Hw.: s. mana-, manna (1); Q.: PN, Manulfus, Manila, Manolt, Manaolf; E.: germ. *manna-, mannaz, st. M. (a), Mann, Mensch, m-Rune; germ. *manō-, *manōn, *mana-, *manan, sw. M. (n), Mann, Mensch, m-Rune; vgl. idg. *men- (3), *menə-, *mnā-, *mnē-, V., denken, Pokorny 726

***man-a-**, got., unr. kons. M.: Vw.: s. *man-, manna

man-ag-dū-þ-s 1, got., st. F. (i), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 66): nhd. Menge, Überfluss; ne. plenitude, abundance, copiousness; ÜG.: gr. περισσεία; ÜE.: lat. abundantia; Q.: Bi (340-380); E.: s. manags, dūþs; B.: Nom. Sg. managduþs 2Kr 8,2 A B

man-ag-ei 141, got., sw. F. (n), (Krause, Handbuch des Gotischen 139): nhd. Menge, Volk; ne. multitude, crowd (N.), throng, people; ÜG.: gr. λαός, ὄχλος, πλῆθος; ÜE.: lat. multitudo, plebs, populus, turba; Q.: Bi (340-380), Sk, Ver; I.: ? Lbd. gr. ὄχλος; E.: s. manags; B.: managei Mat 9,25 CA (Nom. Sg.); Joh 6,22 CA; Joh 6,24 CA; Joh 7,20 CA; Joh 7,49 CA; Joh 12,17 CA; Joh 12,18 CA; Joh 12,29 CA; Joh 12,34 CA; Luk 1,21 CA; Luk 2,13 CA; Luk 5,1 CA; Luk 5,29 CA; Luk 6,19 CA; Luk 7,12 CA; Luk 7,29 CA; Luk 8,40 CA; Luk 18,43 CA; Luk 19,37 CA; Luk 19,48 CA; Luk 20,6 CA; Mrk 3,20 CA; Mrk 3,32 CA; Mrk 4,1 CA; Mrk 7,6 CA; Mrk 9,15 CA; Mrk 9,25 CA; Mrk 11,18 CA; Mrk 12,37 CA; Mrk 14,43 CA; Mrk 15,8 CA; Rom 9,26 A; 2Kr 6,16 A B; Eph 3,10 GlA; Neh 5,13 D; Sk 7,14 E (nach Bennett Joh 6,11, Luk 9,17); Sk 8,16 E (= Joh 7,49); manageim Mat 11,7 CA; Luk 3,7 CA; Luk 7,24 CA; Mrk 2,4 CA; managein Mat 9,23 CA; Mat 27,15 CA; Mat 27,64 CA; Joh 7,12 CA2; Joh 7,32 CA; Joh 7,43 CA; Joh 18,14 CA; Luk 1,17 CA; Luk 1,68 CA; Luk 1,77 CA; Luk 2,10 CA; Luk 2,32 CA; Luk 3,15 CA; Luk 3,18 CA; Luk 3,21 CA; Luk 7,9 CA; Luk 8,19 CA; Luk 9,12 CA; Luk 9,13 GlCA; Luk 9,16 CA; Luk 9,38 CA; Luk 18,36 CA; Luk 19,3 CA; Luk 19,39 CA; Luk 20,1 CA; Luk 20,9 CA; Luk 20,19 CA; Luk 20,45 CA; Mrk 4,36 CA; Mrk 5,27 CA; Mrk 5,30 CA; Mrk 5,31 CA; Mrk 7,14 CA; Mrk 7,17 CA; Mrk 7,33 CA; Mrk 8,1 CA; Mrk 8,2 CA; Mrk 8,6 CA2; Mrk 8,34 CA; Mrk 9,17 CA; Mrk 10,46 CA; Mrk 11,32 CA; Mrk 12,12 CA; Mrk 15,11 CA; Mrk 15,15 CA; Rom 9,25 A2; Rom 10,21 A; Rom 15,10 C; 1Kr 14,21 A; Neh 5,15 D2; Neh 5,18 D2; manageino Luk 2,31 CA; manageins Mat 7,28 CA; Mat 9,8 CA; Mat 9,33 CA; Mat 9,36 CA; Mat 27,1 CA; Joh 6,2 CA; Joh 6,5 CA; Joh 7,15 CA; Joh 7,31 CA; Joh 7,40 CA; Joh 11,42 CA; Joh 12,9 CA; Joh 12,12 CA; Luk 1,10 CA; Luk 3,10 CA; Luk 4,42 CA; Luk 5,3 CA; Luk 5,6 CA; Luk 5,19 CA; Luk 6,17 CA; Luk 7,1 CA; Luk 7,11 CA; Luk 7,16 CA; Luk 8,42 CA; Luk 8,45 CA; Luk 8,47 CA; Luk 9,11 CA; Luk 9,18 CA; Luk 9,37 CA; Luk 19,47 CA; Luk 20,26 CA; Luk 23,13 G (teilweise kursiv); Mrk 2,13 CA; Mrk 3,7 CA; Mrk 3,8 CA; Mrk 3,9 CA; Mrk 4,1 CA; Mrk 5,21 CA; Mrk 5,24 CA; Mrk 9,14 CA; Mrk 10,1 CA; Rom 15,11 CC; Ver 24,39 V; s. a. Anhang 1; E.: germ. *managī-, *managīn, sw. F. (n), Menge; s. idg. *meneg^h-, *meng^h-, *moneg^h-, *mong^h-, *mng^h-, Adj., V., reichlich, viel, geben, Pokorny 730

man-ag-fal-þ-s* 2, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 68,1): nhd. mannigfaltig; ne. manifold, multiple, multifold; ÜG.: gr. πολλαπλασίονα (= managfalþ), πολυποίκιλος; ÜE.: lat. multiformis, multo plura (= managfalþ); Q.: Bi

(340-380); E.: s. manags, falþs; B.: Akk. Sg. N. managfalþ Luk 18,30 CA; sw. Nom. Sg. F. managfalþo Eph 3,10 B (= filufaiho in A)

man-ag-jan* 2, got., sw. V. (1), (Krause, Handbuch des Gotischen 208,3): nhd. mehren, vermehren; ne. multiply, increase (V.), make abundant; ÜG.: gr. πλεονάζειν, πληθύνειν; ÜE.: lat. multiplicare; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. πλεονάζειν, πληθύνειν; E.: s. manags; B.: managjai 2Kr 9,10 B; 1Th 3,12 B

man-ag-n-an* 5, got., sw. V. (4): nhd. reichlich vorhanden sein (V.), Überfluss haben; ne. be abundant, abound; ÜG.: gr. περισσεύειν, πλεονάζειν; ÜE.: lat. abundare, multiformis (= magagnands); Vw.: s. us-; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. πλεονάζειν; E.: s. manags; B.: managn... Eph 3,10 GlA; managnaiþ 2Kr 8,7 A B; managnandei 2Kr 4,15 B; managnip 2Kr 8,7 A B; 2Th 1,3 A B

man-ag-s* 183=182, (Komp. managiza, (Krause, Handbuch des Gotischen 115,1b, 116,8, 165, 166,1a), Superl. managists, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 154,2): nhd. manch, viel, über; ne. much, many, plenty, plentiful, sufficient; ÜG.: gr. ἐπάνω (= managizam þau), ἐπάνω (= in managizō þau), ἱκανός, ὅσος (= hʷaiwa manags), ὅσος (= swa manags swaswē), ὅσος (= swa manags swē), πάμπολυς (= filu manags), περισσεύειν (πλεῖον) (= managizō wairþan), περισσός (= managiza), περισσότερος (= managiza), (πλεονάζειν), αἱ πλείεσται (= managists), οἱ πλείονες (= managists), πλείων (= managiza), πολὺς, πόσος (= hʷan manags), τοσοῦτος (= swa manags), ὑπερεκπερισσοῦ (= maizo); ÜE.: lat. abundare (= managizō wairþan), abundans (= managiza), amplius, maior (Mrk 12,33), multi (= managistai), (nimius), omnis (= swa manags swaswē), plus (= managiza), plurimus (= managists), plus quam (= in managizō þau), plus quam (= in managizam þau), (quicumque), quot (= hʷan manags), quotquot (= hʷaiwa manags), quotquot (= swa manags swē), (super), tantus (= swa manags); Q.: Bi (340-380), Sk, Kal (23. Okt.); E.: germ. *managa-, *managaz, Adj., manch, viel; idg. *meneg^h-, *meng^h-, *moneg^h-, *mong^h-, *mng^h-, Adj., V., reichlich, viel, geben, Pokorny 730, Lehmann M20; R.: hʷaiwa manags: nhd. wieviel; ne. how much; ÜG.: gr. ὅσος; ÜE.: lat. quotquot; 2Kr 1,20 A B; R.: hʷan manags: nhd. wieviel; ne. how much; ÜG.: gr. ποσός; ÜE.: lat. quot; Mrk 8,5 CA; R.: þōs managistōns: nhd. die Mehrzahl; ne. most, most numerous; ÜG.: gr. αἱ πλείεσται, οἱ πλείονες; ÜE.: lat. plurimi, multi; Mat 11,20 CA; 1Kr 15,6 A; 2Kr 9,2 A B; R.: managiza: nhd. größer, mehr; ne. more, more abundant, more plentiful, excessive; ÜG.: gr. ἐπάνω (= managizam þau), ἐπάνω (= managizam þau), ἐπάνω (= in managizō þau), περισσεύειν πλεῖον, περισσός, περισσότερος, (πλεονάζειν), πλείων; ÜE.: lat. abundans, plus, plus quam (= in managizo þau), plus quam (= in managizam þau); z. B. Joh 7,31 CA; Joh 15,2 CA; Luk 7,43 CA; Mrk 12,33 CA; 1Kr 9,19 A; 2Kr 2,6 A B; 2Kr 4,15 B; R.: swa manags: nhd. so viel; ne. so much; ÜG.: gr. τοσοῦτος; ÜE.: lat. tantus; Joh 6,9 CA; R.: swa manags swaswē: nhd. so viel als; ne. so much as; ÜG.: gr. ὅσος; ÜE.: lat. omnis; Mrk 3,28 CA; Luk 4,40 CA; R.: swa manags swē: nhd. so viel als; ne. so much as; ÜG.: gr. ὅσος; ÜE.: lat. quotquot; Mrk 3,10 CA; B.: manag Joh 6,10 CA; Joh 8,26 CA; Joh 12,24 CA; Joh 15,5 CA; Joh 15,8 CA; Luk 8,29 CA; Luk 9,22 CA; Luk 17,25 CA; Mrk 4,2 CA; Mrk 5,26 CA; Mrk 6,20 CA; Mrk 7,4 CA; Mrk 7,8 CA; Mrk 7,13 CA; Mrk 9,12 CA; Mrk 10,22 CA; Kol 4,13 A B; managa Mat 9,37 CA; Mat 27,52 CA; Joh 10,32 CA; Luk 6,23 CA; Luk 6,35 CA; Luk 10,2 CA; Mrk 4,5 CA; 2Kr 1,20 A B; 2Kr 2,4 A B; 2Kr 7,4 A2 B2; 2Kr 9,12 B; Gal 4,27 B; 1Tm 3,13 A; 2Tm 2,2 B; 2Tm 4,14 A; Sk 3,1 E (teilweise kursiv) (falsche Lesung Streitbergs) (= Joh 3,23); managai Mat 7,13 CA; Mat 7,22 CA; Mat 8,11 CA; Mat 9,10 CA; Joh 6,60 CA; Joh 6,66 CA; Joh 7,31 CA; Joh 7,40 CA; Joh 8,30 CA; Joh 10,8 CA; Joh 10,20 CA; Joh 10,41 CA; Joh 10,42 CA; Joh 11,19 CA; Joh 11,45 CA; Joh 12,11 CA; Joh 12,42 CA; Luk 1,1 CA; Luk 1,14 CA; Luk 4,27

CA; Luk 4,40 CA; Luk 5,15 CA; Luk 9,5 CA; Luk 10,24 CA; Luk 14,25 CA; Mrk 2,2 CA; Mrk 2,15 CA2; Mrk 3,10 CA; Mrk 5,9 CA; Mrk 6,2 CA; Mrk 6,11 CA; Mrk 6,56 CA; Mrk 8,1 CA; Mrk 9,26 CA; Mrk 10,31 CA; Mrk 10,48 CA; Mrk 11,8 CA; Mrk 13,26 CA; Mrk 14,56 CA; Rom 9,22 A; Rom 12,5 CC; 1Kr 11,30 A; 1Kr 12,12 A; 1Kr 12,14 A; 1Kr 12,20 A; 1Kr 16,9 A B; 2Kr 2,4 A B; 2Kr 8,4 A B; 2Kr 8,22 A B; 2Kr 11,18 B; Gal 3,27 A; Gal 6,12 A B; Gal 6,16 A (teilweise kursiv) B; Php 3,15 A B; Php 3,18 A B; 1Tm 6,1 A B; Tit 1,10 A B; Neh 6,17 D; Neh 6,18 D; Sk 7,12 Enb; managaim Mat 10,31 CA; Mat 27,53 CA; Joh 6,9 CA; Luk 2,35 CA; Luk 4,41 CA; Luk 7,21 CA; Luk 8,4 CA; Mrk 4,33 CA; Mrk 5,26 CA; 2Kr 8,22 A B; 1Tm 6,10 A B; Sk 7,6 E (= Joh 6,9); managaize Mat 8,30 CA; Luk 2,34 CA; Luk 2,36 CA; Luk 8,32 CA; 1Tm 6,12 B; Kal 1,1 A; managaizos 2Kr 3,12 A B; managam 1Kr 10,33 A; managamma Luk 16,10 CA2; 2Kr 1,11 A B; 2Kr 6,4 A B; 2Kr 8,2 A B; 1Th 2,17 B; Sk 7,8 E (= Joh 6,10, Luk 9,15); managans Mat 8,16 CA; Mat 8,18 CA; Luk 1,16 CA; Luk 7,21 CA; Luk 14,16 CA; Luk 15,13 CA; Mrk 1,34 CA; Mrk 3,10 CA; Mrk 6,13 CA; Mrk 8,5 CA; Mrk 8,20 CA; Mrk 10,45 CA; Mrk 12,5 CA; Rom 12,4 CC; 1Kr 10,17 A; 1Kr 12,12 A; 2Kr 1,11 A B; 2Kr 6,10 A B; 2Kr 12,21 A B; 1Tm 6,9 A B; Neh 7,2 D; managistans 1Kr 15,6 A; 2Kr 9,2 A B; Php 1,14 B (teilweise kursiv); managistons Mat 11,20 CA; managizam 1Kr 15,6 A; 2Kr 2,6 A B; managizans 1Kr 9,19 A; 2Kr 4,15 B; managizeim 2Kr 11,23 B; managizein 2Kr 2,7 A B; managizeins Joh 7,31 CA; managizo Mat 5,20 CA; Mat 5,37 CA; Mat 5,47 CA; Mat 11,9 CA; Joh 10,10 CA; Joh 15,2 CA; Luk 7,43 CA; Mrk 12,33 CA; Mrk 14,5 CA; 1Kr 15,10 A; 2Kr 8,15 A B; 2Kr 10,8 B; managons Luk 7,47 CA; 2Kr 7,4 A B; Eph 2,4 A B; managos Mat 8,1 CA; Mat 27,55 CA; Joh 14,2 CA; Luk 4,25 CA; Luk 8,3 CA; Luk 8,30 CA; Mrk 1,34 CA; Mrk 3,28 CA; Mrk 6,13 CA; Mrk 8,19 CA; Mrk 15,41 CA; managup-þan Luk 3,18 CA; s. a. Anhang 1

man-a-hul-i*, got., st. N. (ja)? Vw.: s. manauli*

man-a-maúr-þ-r-j-a 1, got., sw. M. (n), (Krause, Handbuch des Gotischen 68,1, 88 Anm. 3): nhd. Menschenmörder; ne. man-slayer, murderer, homicide (M.); ÜG.: gr. ἀνθρωποκτόνος; ÜE.: lat. homicida; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἀνθρωποκτόνος; E.: s. manna (1), maurþrja; B.: Nom. Sg. manamaurþja Joh 8,44 CA

***man-a-rigg-w-s?**, got., Adj. (a): nhd. gezähmt; ne. tamed (Adj.); Vw.: s. un-; E.: Etymologie dunkel, s. manna (2), riggs

man-a-sē-þ-s 39, got., st. F. (i), (Krause, Handbuch des Gotischen 50,2, 68,1, 88 Anm. 3, 107 Anm. 1, 131,2): nhd. »Menschensaat«, Welt, Menschheit; ne. »man-seed«, mankind, the world of humans, human race, human universe, world; ÜG.: gr. κόσμος, λαός; ÜE.: lat. mundus, plebs, turba; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: Lüt. gr. κόσμος; E.: s. manna (1), sēþs, Lehmann M21; B.: Akk. Sg. manased Joh 12,47 CA2; Joh 17,18 CA; Luk 9,25 CA; Dat. Sg. manasedai Joh 6,33 CA; Joh 7,4 CA; Joh 12,31 CA; Joh 14,22 CA; Joh 14,30 CA; Joh 17,13 CA; Joh 18,20 CA; 1Kr 4,9 A; Eph 2,12 A B; Gen. Sg. manasedais Joh 6,51 CA; Joh 8,12 CA; Sk 1,6 Enb; Sk 1,9 E (= Joh 1,29); manaseds Joh 12,19 CA; Joh 15,18 CA; Joh 15,19 CA; manaseidai Luk 9,13 CA; manaseiþs Joh 14,17 CA; Joh 14,19 CA; Akk. Sg. manaseþ Joh 6,14 CA; Joh 16,8 CA; Joh 17,9 CA; Joh 17,18 CA; Mrk 14,9 CA; Mrk 16,15 CAS; 2Kr 5,19 A B; Nom. Sg. manaseþs Joh 7,7 CA; Joh 14,27 CA; Joh 14,31 CA; Joh 15,19 CA; Joh 16,20 CA; Joh 17,14 CA; Joh 17,21 CA; Joh 17,23 CA; Joh 17,25 CA

man-aul-i* 1, manahuli*?, got., st. N. (ja): nhd. Gestalt; ne. guise, human guise, appearance, likeness, shape (N.); ÜG.: gr. σχῆμα; ÜE.: lat. habitus; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. σχῆμα; E.: Etymologie dunkel, Feist 344, Lehmann M22; B.: Dat. Sg. manaulja Php 2,8 B

man-leik-a 4, got., sw. M. (n), (Krause, Handbuch des Gotischen 68,1): nhd. Bild; ne. picture (N.), image, likeness; ÜG.: gr. εἰκών; ÜE.: lat. imago; Q.: Bi (340-380); I.: Lüt. gr. εἰκών; E.: s. manna (1), leika; B.: Nom. Sg. manleika Mrk 12,16 CA; Akk. Sg. manleikan Luk 20,24 CA; 1Kr 15,49 B (teilweise kursiv); Akk. Sg. mannleikan 1Kr 15,49 A

man-n-a (1) 316, got., unr. kons. M., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 161, Krause, Handbuch des Gotischen 46a, 88 Anm. 3, 148,1): nhd. Mensch, Mann, m-Rune; ne. man (M.), human being, person, name of m-rune; ÜG.: gr. ἀνδραποδιστής (= mannam gapiwands), ἀνδροφόνος (= mannam maurþrjands), ἄνθρωπος, ἀνθρωπάρεσκος (= mannam samjands), ἄνθρωπος, λεπρός (= manna þrútsfill habands); ÜE.: lat. homicida (= mannam maurþrjands), homo, leprosus (= manna þrútsfill habands), nemo (= ni manna), plagiarius (= mannam gapiwands), vir; Q.: Bi (340-380), Sk, Sal; E.: germ. *manna-, mannaz, st. M. (a), Mann, Mensch, m-Rune; germ. *manō-, *manōn, *mana-, *manan, sw. M. (n), Mann, Mensch, m-Rune; idg. *manus, *monus, M., Mann, Mensch, Pokorny 700?, Lehmann M23; idg. *men- (3), *menə-, *mnā-, *mnē-, V., denken, Pokorny 726?; R.: manna þrútsfill habands: nhd. Aussätziger; ne. leper; ÜG.: gr. λεπρός; ÜE.: lat. leprosus; Mat 8,2 CA; R.: mannans gapiwands: nhd. Seelenverkäufer; ne. seller of souls; ÜG.: gr. ἀνδραποδιστής; ÜE.: lat. plagiarius; 1Tm 1,10 B; R.: mannam maurþrjands: nhd. Menschenmörder; ne. murderer of man; ÜG.: gr. ἀνδροφόνος; ÜE.: lat. homicida; 1Tm 1,9 B; R.: mannam samjands: nhd. wer den Menschen zu gefallen sucht; ne. man who looks for pleasing another one; ÜG.: gr. ἀνθρωπάρεσκος; ÜE.: lat. homini placens; Kol 3,22 B; R.: ni manna: nhd. niemand; ne. not anyone, not anybody; ÜG.: gr. μηδείς, μή τις, οὐδείς; ÜE.: lat. nemo; z. B. Mat 6,24 CA; Mat 8,4 CA; Mat 8,28 CA; Mrk 2,21 CA; Mrk 3,27 CA; B.: mann Mat 7,26 CA; Mat 8,4 CA; Joh 9,1 CA; Luk 5,14 CA; Luk 6,8 CA; Luk 6,48 CA; Luk 6,49 CA; Luk 8,29 CA; Luk 8,33 CA; Luk 8,56 CA; Luk 9,21 CA; Luk 9,36 CA; Mrk 3,3 CA; Mrk 3,5 CA; Mrk 5,8 CA; Mrk 7,15 CA; Mrk 7,20 CA; Mrk 7,36 CA; Mrk 10,2 CA; Rom 7,1 A; Rom 7,22 A; 1Kr 7,26 A; 2Kr 12,4 A B; Eph 2,15 A B; Eph 4,24 A B; 1Th 4,8 B; Sk 2,22 Enb; manna Mat 6,24 CA (Nom. Sg.); Mat 8,2 CA; Mat 8,9 CA; Mat 8,28 CA; Mat 9,30 CA; Mat 11,19 CA (teilweise kursiv); Mat 27,57 CA; Joh 6,44 CA; Joh 7,4 CA; Joh 7,23 CA; Joh 7,27 CA; Joh 7,46 CA2; Joh 9,4 CA; Joh 9,11 CA; Joh 9,16 CA2; Joh 9,24 CA; Joh 9,30 CA; Joh 10,33 CA; Joh 15,13 CA; Joh 16,21 CA; Joh 19,5 CA; Luk 2,25 CA2; Luk 4,4 CA; Luk 4,33 CA; Luk 5,8 CA; Luk 5,12 CA; Luk 5,20 CA; Luk 6,6 CA; Luk 6,45 CA2; Luk 7,8 CA; Luk 7,34 CA; Luk 8,16 CA; Luk 9,25 CA; Luk 9,38 CA; Luk 9,62 CA; Luk 10,30 CA; Luk 14,16 CA; Luk 14,30 CA; Luk 15,4 CA; Luk 15,16 CA; Luk 19,12 CA; Luk 19,21 CA; Luk 19,22 CA; Luk 20,9 CA; Mrk 1,23 CA; Mrk 2,21 CA; Mrk 2,22 CA; Mrk 2,27 CA; Mrk 3,1 CA; Mrk 3,27 CA; Mrk 4,26 CA; Mrk 5,2 CA; Mrk 5,3 CA; Mrk 5,4 CA; Mrk 5,43 CA; Mrk 7,11 CA; Mrk 8,37 CA; Mrk 10,7 CA; Mrk 10,9 CA; Mrk 11,14 CA; Mrk 12,1 CA; Mrk 14,13 CA; Mrk 15,39 CA; Rom 7,24 A; Rom 9,20 A; Rom 10,5 A; 1Kr 11,28 A; 1Kr 15,47 A2; 2Kr 4,16 B (teilweise kursiv); Eph 5,6 B; Eph 5,29 A; Gal 2,16 B; Gal 6,1 A B; Gal 6,7 A B; Php 2,8 B; Kol 2,16 B; 2Th 2,3 A (teilweise kursiv); 1Tm 2,5 A B; 1Tm 4,12 B; 1Tm 6,11 A B; 2Tm 3,17 A B; 2Tm 4,16 A; Sk 2,10 E (= Joh 3,4); Sk 2,14 E (= Joh 3,4); Sk 4,16 Enb; Sk 8,7 E2 (= Joh 7,46); Sal; mannam Mat 6,2 CA; Mat 6,5 CA; Mat 6,14 CA; Mat 6,15 CA; Mat 6,16 CA; Mat 6,18 CA; Mat 9,8 CA; Joh 17,6 CA; Luk 1,25 CA; Luk 2,14 CA; Luk 2,52 CA; Luk 16,15 CA; Luk 18,27 CA; Luk 20,4 CA; Luk 20,6 CA; Mrk 10,27 CA; Mrk 11,30 CA; Mrk 11,32 CA; Rom 12,18 A CC; Rom 14,18 CC; 1Kr 1,25 A; 1Kr 4,9 A; 1Kr 7,23 A; 1Kr 9,8 A; 1Kr 15,32 A (teilweise kursiv); 2Kr 3,2 A B; Eph 4,8 A;

Gal 1,1 B; Php 4,5 A B; Kol 3,22 B; Kol 3,23 B; 1Th 2,15 B; 2Th 3,2 B; 1Tm 2,1 A B; 2Tm 2,2 B; Sk 6,14 Enb; mannan Mat 9,9 CA; Mat 9,32 CA; Mat 10,35 CA; Mat 11,8 CA; Mat 26,72 CA C; Mat 26,74 CA C; Joh 7,22 CA; Joh 7,23 CA; Joh 7,51 CA; Joh 8,40 CA; Joh 9,24 CA; Joh 18,14 CA; Joh 18,29 CA; Luk 5,18 CA; Luk 7,25 CA; Luk 8,35 CA; Luk 18,2 CA; Luk 18,4 CA; Mrk 7,15 CA; Mrk 7,18 CA; Mrk 7,20 CA; Mrk 7,23 CA; Mrk 7,24 CA; Mrk 8,36 CA; Mrk 14,71 CA; 1Kr 15,21 A2; 2Kr 12,2 A B; 2Kr 12,3 A B; Eph 3,16 A B; Eph 4,22 A B; Gal 1,1 B; Kol 3,9 B; Sk 1,14 Enb; Sk 8,21 E (= Joh 7,51); mannans Mrk 7,8 CA; 2Kr 5,11 A B; 1Tm 1,9 B; 1Tm 1,10 B; 2Tm 3,2 A B; 2Tm 3,8 A B; 2Tm 3,13 A; manne Mat 5,16 CA; Mat 6,1 CA; Mat 10,32 CA; Mat 10,33 CA; Joh 8,17 CA; Joh 18,31 CA; Luk 5,10 CA; Luk 8,49 CA; Luk 9,44 CA; Luk 9,50 CA (ganz in eckigen Klammern); Luk 14,24 CA; Luk 15,11 CA; Luk 16,1 CA; Luk 16,15 CA; Luk 16,19 CA; Luk 19,30 CA; Mrk 1,17 CA; Mrk 3,28 CA; Mrk 7,7 CA; Mrk 7,21 CA; Mrk 8,33 CA; Mrk 9,31 CA; Mrk 11,2 CA; Mrk 12,14 CA; Mrk 15,21 CA; Rom 12,17 A CC; 1Kr 15,19 A; 2Kr 4,2 A B; 2Kr 8,21 A B; Eph 3,5 B; Eph 4,14 A; Gal 5,3 B; Php 2,7 B; Kol 1,28 A3 B3; Kol 2,22 A B; 1Th 2,13 B; 1Tm 2,5 A B; 1Tm 4,10 B; 1Tm 5,24 A B; 1Tm 6,5 A B; 1Tm 6,16 B; Tit 1,14 A; Sk 1,13 Enb; Sk 4,11 Enb; Sk 4,22 Enb; mans Mat 5,19 CA; Mat 7,12 CA; Mat 8,20 CA; Mat 8,27 CA; Mat 9,6 CA; Mat 10,23 CA; Mat 10,36 CA; Mat 11,19 CA (teilweise kursiv); Mat 26,2 C; Joh 6,10 CA; Joh 6,14 CA; Joh 6,27 CA; Joh 6,53 CA; Joh 6,62 CA; Joh 8,28 CA; Joh 12,23 CA; Joh 12,34 CA2; Joh 13,31 CA; Joh 18,17 CA; Luk 2,15 CA; Luk 5,18 CA; Luk 5,24 CA; Luk 6,5 CA; Luk 6,22 CA2; Luk 6,26 CA; Luk 6,31 CA; Luk 7,31 CA; Luk 7,34 CA; Luk 9,22 CA; Luk 9,26 CA; Luk 9,44 CA; Luk 9,56 CA; Luk 9,58 CA; Luk 17,12 CA; Luk 17,22 CA; Luk 17,24 CA; Luk 17,26 CA; Luk 17,30 CA; Luk 18,8 CA; Luk 18,10 CA; Luk 18,11 CA; Luk 18,31 CA; Luk 19,7 CA; Luk 19,10 CA; Mrk 2,10 CA; Mrk 2,27 CA; Mrk 2,28 CA; Mrk 7,15 CA; Mrk 8,24 CA; Mrk 8,27 CA; Mrk 8,31 CA; Mrk 8,38 CA; Mrk 9,9 CA; Mrk 9,12 CA; Mrk 9,31 CA; Mrk 10,33 CA; Mrk 10,45 CA; Mrk 13,26 CA; Mrk 14,41 CA; Mrk 14,62 CA; 1Kr 7,7 A; Gal 2,6 A B; 1Tm 2,4 A B; 1Tm 6,9 A B; 2Tm 3,13 B; Sk 1,9 Enb; Sk 1,23 Enb; Sk 1,25 Enb; Sk 7,7 E (= Joh 6,10); s. a. Anhang 1

man-n-a (2) 3, got., indekl. N.: nhd. Manna; ne. manna; ÜG.: gr. μάννα; ÜE.: lat. manna; Q.: Bi (340-380); I.: Lw. gr. μάννα (mánnā); E.: s. gr. μάννα (mánnā), N, Manna; aram. manna, arab. mann (= Ausdünstung des Tamarix gallica-Strauches), Lehmann M24; B.: Akk. Sg. manna Joh 6,31 CA; Joh 6,49 CA; Joh 6,58 CA

man-n-a-hun 13, got., Pron., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 178, Krause, Handbuch des Gotischen 191,1): nhd. jemand; ne. one (Pron.), person (M.), anyone, anybody; ÜG.: gr. μηδείς (= ni mannahun), τις, οὐδείς (= ni mannahun); ÜE.: lat. nemo (= ni mannahun); Q.: Bi (340-380); E.: s. manna (1), -hun, Lehmann M25; B.: Nom. Sg. mannahun Mrk 9,39 CA; Akk. Sg. mannahun Luk 3,14 CA2; Luk 10,4 CA; Dat. Sg. mannahun Joh 8,33 CA; Mrk 1,44 CA; Mrk 8,26 CA; Mrk 8,30 CA; Mrk 9,9 CA; Mrk 16,8 CA; 1Tm 5,22 A B (teilweise in spitzen Klammern); Gen. Sg. manshun Mrk 12,14 CA; Son.: Nur in der Verbindung ni mannahun, niemand.

man-n-isk-ōdu-s* 1, got., st. M. (u): nhd. Menschlichkeit; ne. human nature; Q.: Sk (400); I.: ? Lüs. lat. humanitas; E.: s. mannisks; B.: Gen. Sg. manniskodaus Sk 6,12 Enb; s. a. Anhang 1

man-n-isk-s* 3, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 154,2): nhd. menschlich; ne. human (Adj.), of man, anthropic; ÜG.: gr. ἀνθρώπινος, τῶν ἀνθρώπων; ÜE.: lat. hominis, humanus; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: ? Lüs. gr. ἀνθρώπινος; E.: germ. *manniska-, *manniskaz, Adj., menschlich, s. manna (1), -isk,

Lehmann M26; B.: Akk. Sg. F. manniska Joh 12,43 CA; Dat. Pl. manniskaim Sk 6,10 Enb; Dat. Sg. manniskamma 1Kr 4,3 A

***man-s**, got., M. Pl.: Vw.: s. *ala-; E.: s. manna (1)

manw-īþ-a* 2, got., st. F. (ō): nhd. Bereitschaft, Mittel; ne. preparedness, readiness, resources; ÜG.: gr. δαπάνη, ἐτοιμασία; ÜE.: lat. praeparatio, sumptus; Q.: Bi (340-380); E.: s. manwus; B.: Dat. Sg. manwīþai Eph 6,15 A B; Gen. Pl. manwīþo Luk 14,28 CA

manw-jan 15, got., sw. V. (1), (Krause, Handbuch des Gotischen 88 Anm. 1, 239,2b): nhd. bereiten, zurechtmachen; ne. prepare, make ready; ÜG.: gr. ἐτοιμάζειν, καταρτίζειν; ÜE.: lat. componere, parare; Vw.: s. faura-, fauraga-, ga-; Q.: Bi (340-380); E.: s. manwus; B.: manwei Luk 17,8 CA; Phm 22 A; manweid Luk 3,4 CA; manweīþ Mrk 1,3 CA; manwides Luk 2,31 CA; manwido Mat 25,41 C; manwīþ Mrk 10,40 CA; manwja Joh 14,3 CA; manwjaima Mrk 14,12 CA; manwjaīþ Mrk 14,15 CA; manwjan Joh 14,2 CA; Luk 1,17 CA; Luk 1,76 CA; Luk 9,52 CA; manwjandans Mrk 1,19 CA

manw-u-ba 1, got., Adv., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 191A1, Krause, Handbuch des Gotischen 193,1d): nhd. bereit; ne. ready (Adj.), in readiness, preparedly; ÜG.: gr. ἐν ἐτοίμῳ; ÜE.: lat. in promptu; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. ἐν ἐτοίμῳ; E.: s. manwus; B.: manwuba 2Kr 10,6 B

manw-u-s 6, got., Adj. (u), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 184, Krause, Handbuch des Gotischen 88 Anm. 2, 161): nhd. bereit; ne. prepared (Adj.), ready (Adj.), at hand; ÜG.: gr. ἔτοιμος, ἐτοίμως; ÜE.: lat. paratus (1), praeparatus, stratus; Vw.: s. un-; Hw.: s. manwuba; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. ἔτοιμος; E.: isoliertes Wort, Feist 345, Lehmann M27; germ. *manwu-, *manwuz, Adj., bereit; vgl. idg. *men- (3), *menə-, *mnā-, *mnē-, V., denken, Pokorny 726?; B.: Dat. Pl. manwjaim 2Kr 10,16 B; Akk. Sg. manwjana 2Kr 9,5 A B; Akk. Sg. N. manwjata Mrk 14,15 CA; Nom. Sg. N. manwu Joh 7,6 CA; Luk 14,17 CA; Nom. Sg. manwus 2Kr 12,14 A B

***mar?**, got., Sb.: nhd. Meer; ne. sea, ocean; Hw.: s. marei; E.: germ. *mar-?, Sb., Meer, See (F.)

maran, got.?: Vw.: s. maran aþa

maran aþa 1, got.?, Interj.: nhd. der Herr kommt; ne. Lord come; ÜG.: gr. μαρὰν ἄθᾶ; ÜE.: lat. maran aþa; Q.: Bi (340-380); I.: Lw. gr. μαρὰν ἄθᾶ, aram. mar'ana atah; E.: s. gr. μαρὰν ἄθᾶ, aram. mar'ana atah, Lehmann M28; B.: maran aþa 1Kr 16,22 B

mar-ei 38, got., sw. F. (n), (Krause, Handbuch des Gotischen 133,2): nhd. Meer; ne. sea, inland sea, lake; ÜG.: gr. βυθός (= diupiþa mareins), τῆς παραλίου (= faur marein), θάλασσα; ÜE.: lat. fretum, mare, (maritimus); Q.: Bi (340-380); E.: germ. *mar-?, Sb., Meer, See (F.), Lehmann M29; B.: marei Mat 8,27 CA (Nom. Sg.); Joh 6,18 CA; Mrk 4,41 CA; marein Mat 8,18 CA; Mat 8,24 CA; Mat 8,26 CA; Mat 8,28 CA; Mat 8,32 CA; Joh 6,1 CA; Joh 6,16 CA; Joh 6,17 CA; Joh 6,19 CA; Joh 6,22 CA; Joh 6,25 CA; Luk 6,17 CA; Luk 17,6 CA; Mrk 1,16 CA2; Mrk 2,13 CA; Mrk 3,7 CA; Mrk 4,1 CA3; Mrk 4,39 CA; Mrk 5,1 CA; Mrk 5,13 CA2; Mrk 5,21 CA2; Mrk 7,31 CA; Mrk 8,13 CA; Mrk 9,42 CA; Mrk 11,23 CA; 1Kr 10,1 A; 1Kr 10,2 A; 2Kr 11,26 B; mareins Rom 9,27 A; 2Kr 11,25 B; Son.: Neutraler i-Stamm in marisaiws.

***marh-a**, got., sw. M. (n): Vw.: s. *marhs

***marh-s**, got., st. M. (a): nhd. Pferd; ne. horse; Q.: PN, Marabaudes, Marcosende, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 68; E.: germ. *marha-, *marhaz, st. M. (a), Pferd, Ross; idg. *markos?, M., Pferd, Pokorny 700; Son.: Oder zu *marka?

***marh-s-kal-k-s**, got., st. M. (a): nhd. Pferdeknecht; ne. groom; Q.: ait. mariscalco, frz. maréchal, prov. marescalc, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 68; E.: s. marhs, skalks

mari-kreitu-s* 1, got., st. M. (u): nhd. Perle; ne. pearl (N.); ÜG.: gr. μαργαρίτης; ÜE.: lat. margarita; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lw. lat. margarīta (1./2. Jh.); E.: s. lat. margarīta, F., Perle?; gr. μαργαρίτης (margarītēs), M., Perle; orientalisches Lehnwort, Lehmann M30; B.: Dat. Pl. marikreitung 1Tm 2,9 A B; Son.: Vgl. Schulze, S. 741 f., KZ 40, 550 ff., Z.f.d.W. 4, 250 ff.

mari-saiw-s* 3, got., st. M. (i), (Krause, Handbuch des Gotischen 68,3): nhd. »Meersee«, See (M.); ne. lake, sea; ÜG.: gr. λίμνη; ÜE.: lat. stagnum; Q.: Bi (340-380); E.: s. marei, saiw; B.: Akk. Sg. marisaiw Luk 8,22 CA; Luk 8,23 CA; Luk 8,33 CA

mark-a* (1) 6, got., st. F. (ō), (Krause, Handbuch des Gotischen 127,1): nhd. Mark (F.) (1), Grenze; ne. border (N.), boundary, region; ÜG.: gr. μεθόριον, ὄριον; ÜE.: lat. finis; Q.: Bi (340-380), PN; E.: germ. *mark, *markō, st. F. (ō), Mark (F.) (1), Grenze; idg. *mereǵ-, Sb., Rand, Grenze, Pokorny 738, Lehmann M31; R.: miþ þweihnaim markōm: nhd. mitten unter die Grenze; ne. amidst the border; gr. ἀνὰ μέσον τῶν ὁρίων; lat. inter medios fines; Mrk 7,31 CA; B.: Dat. Pl. markom Mrk 7,31 CA2; Mrk 10,1 CA; Akk. Pl. markos Mat 8,34 CA; Mrk 5,17 CA; Mrk 7,24 CA

***mark-a** (2), got., st. F. (ō): nhd. Zeichen; ne. sign (N.); Q.: it. marca, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 68; E.: germ. *markō, st. F. (ō), Marke, Zeichen, Mark (F.) (2); idg. *mereǵ-, Sb., Rand, Grenze, Pokorny 738

***mark-ō**, got., sw. F. (n): Vw.: s. ga-; E.: s. marka (1)

***mark-ōn** (1), got., sw. V. (2): Vw.: s. ga-; E.: s. marka (1)

***mark-ōn** (2), got., sw. V. (2): nhd. bezeichnen; ne. mark (V.); Q.: it. marcare, prov., span., port. marcar, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 68; E.: germ. *markōn, sw. V., bezeichnen, markieren; vgl. idg. *mereǵ-, Sb., Rand, Grenze, Pokorny 738

martwr* 2, got., st. M. (a)?: nhd. Märtyrer; ne. witness (M.); Q.: Kal (23., 29. Okt.) (4. Jh.); I.: Lw. gr. μάρτυς (mártys); E.: s. gr. μάρτυς (mártys), M., Zeuge, Märtyrer; vgl. idg. *smer-, *mer-, V., gedenken, sich erinnern, sorgen, versorgen, zögern, Pokorny 969, Lehmann M32; B.: Gen. Pl. martwre Kal 1,1 A; Kal 1,7 A; Son.: Der Beleg lautet marwtre.

***marþu-s** (1), got., st. M. (u): nhd. Marder; ne. marten; Q.: prov., kat. mart, span., port. marta, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 68; E.: germ. *marþu-, *marþuz, st. M. (u), Marder

***marþu-s** (2)? 1, got., marzus, krimgot., st. M. (u): nhd. Hochzeit; ne. marriage, wedding; lat. nuptiae; Q.: BKV (1562); E.: Etymologie dunkel, Feist 348; B.: marzus Feist 348 = Stearns 11

mar-z-ein-s 1, got., st. F. (i/ō), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 152 Anm. 6): nhd. Ärgernis; ne. thwarting (N.), obstacle, impediment, hinderance, obstruction, frustration, offense; ÜG.: gr. σκάνδαλον; ÜE.: lat. scandalum; Vw.: s. af-, fraþja-, ga-; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. σκάνδαλον; E.: s. marzjan; B.: Nom. Sg. marzeins Gal 5,11 B

mar-z-jan* 5, got., sw. V. (1), (Krause, Handbuch des Gotischen 93): nhd. ärgern, zum Ärgernis sein (V.); ne. make stumble, make falter, hamper (V.), impede, offend; ÜG.: gr. σκανδαλίζειν; ÜE.: lat. scandalizare; Vw.: s. af-, ga-; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. σκανδαλίζειν; E.: Etymologie unklar, germ. *marzjan, sw. V., stören, ärgern, hindern; idg. *mers-, V., stören, ärgern, vernachlässigen, vergessen, Pokorny 737; idg. *mer- (6), *mers-, V., stören, ärgern, vernachlässigen, vergessen,

Pokorny 737, Lehmann M33; B.: 3. Pers. Sg. Opt. marzjai Mat 5,29 CA; Mat 5,30 CA; Mrk 9,43 CA; Mrk 9,45 CA; Mrk 9,47 CA

marzu-s, krimgot., st. M. (u)?: Vw.: s. *marþus? (2)

***mast-s**?, got., st. M. (a): nhd. Mast (M.); ne. mast (N.); Q.: afrz., prov. mast, mlat. mastus, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 68; E.: germ. *masta-, *mastaz, st. M. (a), Mast (M.), Segelstange; vgl. idg. *mazdos, Sb., Stange, Mast (M.), Pokorny 701

mat-i-bal-g-s* 3, got., st. M. (i), (Krause, Handbuch des Gotischen 68,3): nhd. Ranzen, Speisesack, Speisetasche; ne. food-bag, knapsack, lunchbox; ÜG.: gr. πήρα; ÜE.: lat. pera; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. πήρα; E.: s. mats, balgs; B.: Akk. Sg. matibalg Luk 9,3 CA; Luk 10,4 CA; Mrk 6,8 CA

mat-jan 93, got., sw. V. (1), (Krause, Handbuch des Gotischen 17, 115,1a, 208,2a): nhd. essen, fressen; ne. eat, feed (V.), dine, chew; ÜG.: gr. βιβρώσκειν, δειπνεῖν (= du naht matjan), ἐσθίειν, συνεσθίειν, τρώγειν, φαγεῖν; ÜE.: lat. cenare, comedere, edere, manducare; Vw.: s. *ga-, miþ-; Q.: Bi (340-380), Sk, De conviviis barbaris; E.: s. mats; B.: matida Joh 13,18 CA; Luk 4,2 CA; Luk 6,4 CA; Mrk 1,6 CA; Mrk 2,26 CA; Gal 2,12 B; Sk 7,14 E (= Joh 6,13, Luk 9,17) (teilweise kursiv); SkB 7,14 E (= Joh 6,13, Luk 9,17) (Bennett bestätigt Konjektur Streitbergs); matidedeina Joh 18,28 CA; Mrk 8,1 CA; matidedi Luk 7,36 CA; matidedum 2Th 3,8 A B; Neh 5,14 D; matidedun Joh 6,23 CA; Joh 6,31 CA; Joh 6,49 CA; Joh 6,58 CA; Luk 6,1 CA; Luk 9,17 CA; Luk 15,16 CA; 1Kr 10,3 A; matideduþ Joh 6,26 CA; matja Luk 17,8 CA; 1Kr 8,13 CA; matjai Joh 6,50 CA; Mrk 11,14 CA; 1Kr 9,7 A2; 1Kr 11,28 A; 2Th 3,10 A B; matjaina Joh 6,5 CA; Mrk 8,2 CA; 2Th 3,12 A B; matjais Mrk 14,12 CA; matjaiþ Mat 6,25 CA; Luk 10,8 CA; 1Kr 10,25 A; 1Kr 10,27 A; 1Kr 10,28 A; 1Kr 10,31 A; 1Kr 11,26 A; matjam Mat 6,31 CA; 1Kr 15,32 A; matjan Mat 25,42 C; Joh 6,31 CA; Joh 6,52 CA; Luk 6,4 CA; Luk 9,13 CA; Mrk 2,26 CA; Mrk 3,20 CA; Mrk 5,43 CA; Rom 14,2 A; 1Kr 8,10 A; 1Kr 9,4 A; 1Kr 11,21 A; 1Kr 11,22 A; matjand Luk 5,33 CA; Mrk 7,3 CA; Mrk 7,4 CA; Mrk 7,5 CA; Mrk 7,28 CA; matjandam Joh 6,13 CA; matjandan Mrk 2,16 CA; Rom 14,3 A; matjandans Luk 10,7 CA; Luk 15,23 CA; Mrk 7,2 CA; Mrk 8,9 CA; 1Kr 10,18 A; matjandin Rom 14,3 A; matjands Mat 11,18 CA (teilweise kursiv); Mat 11,19 CA (ganz kursiv); Luk 7,33 CA; Luk 7,34 CA; Rom 14,3 A2; matjau Luk 17,8 CA; Mrk 14,14 CA; matjid Luk 5,30 CA; matjiþ Mat 9,11 CA; Joh 6,51 CA; Joh 6,53 CA; Joh 6,54 CA; Joh 6,56 CA; Joh 6,57 CA; Joh 6,58 CA; Luk 14,15 CA; Mrk 2,16 CA; Rom 14,2 A; 1Kr 11,24 A; 1Kr 11,27 A; 1Kr 11,29 A2; matzia (in: De conviviis barbaris, in: Anthologia latina, hg. von Riese, A., 1894, Bd. 1, 221, 285, 285 a)

mat-s 18, got., st. M. (i), (Krause, Handbuch des Gotischen 131,1): nhd. Speise, Proviant, Mahl; ne. food, meal; ÜG.: gr. βρῶμα, βρῶσις, ἐπισιτισμός, (φαγεῖν), ψωμίζειν (= mat giban); ÜE.: lat. cibare (= mat giban), cibus, esca, manducare (= mat giban); Vw.: s. nahta-, undaurni-; Q.: Bi (340-380); E.: Etymologie unsicher, germ. *mati-, *matiz, st. M. (i), Speise; vgl. idg. *mad-, Adj., V., nass, fett, triefen, Pokorny 694, Lehmann M35; B.: mat Joh 6,27 CA2; Luk 8,55 CA; Rom 12,20 A CC; 1Kr 10,3 A; mata Rom 14,15 CC; 2Kr 9,10 B; Kol 2,16 B; mate 1Tm 4,3 A B; Akk. Pl. matins Luk 3,11 CA; Luk 9,12 CA; Luk 9,13 CA; Mrk 7,19 CA; matis Rom 14,15 CC; Rom 14,20 CC; mats Joh 6,55 CA (Nom. Sg.); Rom 14,17 CC; 1Kr 8,13 A

matz-ia, got.: Vw.: s. matjan

maþ-a (1) 3, got., sw. M. (n): nhd. Wurm, Made; ne. worm (N.); ÜG.: gr. σκώληξ; ÜE.: lat. vermis; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *maþō-, *maþōn, *maþa-, *maþan, sw. M. (n), Made, Ungeziefer; idg. *mat- (1), *mot-, Sb., Made?, Wurm?, Pokorny

700, Lehmann M36; B.: Nom. Sg. maþa Mrk 9,44 CA; Mrk 9,46 CA; Mrk 9,48 CA

***maþ-a** (2), got., Adj. (a): nhd. gut?; ne. good (Adj.); Q.: PN, Mathaswintha, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 69; E.: Zu maþl oder ohne germ. Verbindungen.

maþ-l* 1, got., st. N. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 119,2): nhd. Versammlungsort, Marktplatz, Markt; ne. forum, meeting-place, marketplace, assembly; ÜG.: gr. ἀγορά; ÜE.: lat. forum; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. ἀγορά; E.: germ. *maþla-, *maþlam, st. N. (a), Rat, Versammlung, Rede; vgl. idg. *mād-?, *mād-, V., begegnen, kommen, Pokorny 746, Lehmann M37; B.: Dat. Sg. maþla Mrk 7,4 CA

maþ-l-ei* 1, maþleins*, got., sw. F. (n), st. F. (i/ō): nhd. Rede, Redeweise; ne. public speech, discourse (1) (N.), dialect; ÜG.: gr. λαλιά; ÜE.: lat. loquela; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. λαλιά; E.: s. maþljan; B.: Akk. Sg. F. maþlein Joh 8,43 CA

maþ-l-ein-s*, got., st. F. (i/ō): Vw.: s. maþlei*

***maþ-l-ei-s?**, got., st. M. (ja): nhd. Redner; ne. speaker; Vw.: s. faura-; E.: s. maþljan

***maþ-l-i?**, got., st. N. (ja): Vw.: s. faura-; E.: s. maþljan

maþ-l-jan* 2, got., krimgot., sw. V. (1): nhd. reden; ne. speak publicly, speak at an assembly, discourse publicly, talk (V.); lat. dicere; ÜG.: gr. λαλεῖν; ÜE.: lat. loqui; Q.: Bi (340-380), BKV; E.: germ. *maþljan, sw. V., reden; vgl. idg. *mād-?, *mād-, V., begegnen, kommen, Pokorny 746, Lehmann M37; B.: 1. Pers. Sg. Präs. maþlja Joh 14,30 CA; malþata Feist 343 = Stearns 12; Son.: Krimgot. malþata entspricht eher dixi als dem vom Busbecq beigefügten dico.

***maud-ei?**, got., sw. F. (n): Vw.: s. *maudeins

***maud-ein-s?**, *maudei, got., st. F. (i/ō), sw. F. (n): Vw.: s. ga-, *ufar-; E.: s. maudjan

maud-jan* 1, got., sw. V. (1): nhd. erinnern; ne. remind, call to the mind of; Vw.: s. ga-, *ufar-?; Q.: Sk (400); E.: Etymologie unsicher, germ. *maudjan, sw. V., erinnern, anders wegen Fehlens in den anderen germanischen Mundarten Feist 350; idg. *mēud^h-, *māud^h-, *mūd^h-, V., begehren, verlangen, Pokorny 743, Lehmann M38; B.: 3. Pers. Sg. Präs. maudeiþ Sk 6,4 Enb

***mau-iþ-s?**, got., Adj. (a) = Part. Prät., (Krause, Handbuch des Gotischen 59, 237,3): nhd. ermüdet; ne. debilitated, fatigued; Vw.: s. af-; E.: s. mōjan

***mauk-ō?**, got., st. F. (ō): nhd. Bauch; ne. stomach; Hw.: s. mūkamōdei; Q.: prov. mauca, kat. moca, Gedärm, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 69; E.: s. germ. *mūka-, *mūkaz, Adj., weich; vgl. idg. *meug- (2), *meuk-, Adj., V., Sb., schlüpfzig, schleimig, gleiten, schlüpfen, Schleim, Pokorny 744; Son.: Gamillscheg I, 379 mauka

***maur-**, got., Adj. (a): nhd. Mohren...; ne. blackamoor...; Q.: PN, Mora, Schönfeld 166; I.: Lw. lat. Maurus; E.: s. lat. Maurus, Adj., Mohren...; vgl. lat. Maurus, M., Maure; gr. Μαῦρος (Mauros), M., Maure; wahrscheinlich Lehnwort aus einer nordafrikanischen Sprache

maúr-g-in-s 6, got., st. M. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 119,1): nhd. Morgen; ne. morning (N.), tomorrow; ÜG.: gr. αὔριον (= du maurgina), πρωί, πρωί α; ÜE.: lat. cras (= du maurgina), mane; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *murgana-, *murganaz, st. M. (a), Morgen; s. germ. *murgu-, *murguz, Adj., kurz; vgl. idg. *merək-, *merk-, V., flimmern, funkeln, sich verdunkeln, Pokorny 733; idg. *mer- (2), V., flimmern, funkeln, Pokorny 733, Lehmann M39; R.: du maurgina: nhd. morgen; ne. tomorrow; ÜG.: gr. αὔριον; ÜE.: lat. cras; 1Kr 15,32; B.: Akk. Sg.

maurgin Mat 27,1 CA C; Mrk 11,20 CA; Mrk 15,1 CA; Mrk 16,9 CA; Dat. Sg. maurgina 1Kr 15,32 A; Nom. Sg. maurgins Joh 18,28 CA

***maúr-g-jan?**, got., sw. V. (1): nhd. kürzen; ne. shorten, curtail; Vw.: s. ga-; E.: germ. *murgjan, sw. V., verkürzen, kürzen; s. idg. *mreġ^hu-, *mrġ^hu-, Adj., kurz, Pokorny 750

***maúr-g-u-s?**, got., Adj. (u): nhd. kurz; ne. short, brief (Adj.); Hw.: s. gamaurgjan*; Q.: Regan 81, Schubert 68; E.: germ. *murgu-, *murguz, Adj., kurz; idg. *mreġ^hu-, *mrġ^hu-, Adj., kurz, Pokorny 750

maúr-n-an* 4, got., sw. V. (3), (Krause, Handbuch des Gotischen 244,2): nhd. sorgen für, besorgt sein (V.); ne. be anxious, have anxiety about, be troubled about, worry (V.), concern oneself; ÜG.: gr. μεριμνᾶν; ÜE.: lat. cogitare, sollicitus esse; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *murnēn, *murnān, sw. V., trauern; idg. *smer-, *mer-, V., gedenken, sich erinnern, sorgen, besorgt sein (V.), zögern, Pokorny 969, Lehmann M40; B.: 2. Pers. Pl. Imp. maurnaiþ Mat 6,25 CA; Mat 6,31 CA; Php 4,6 A B; Nom. Sg. M. Part. Präs. maurnands Mat 6,27 CA

maúr-þ-r* 4, got., st. N. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 119,2): nhd. Mord; ne. murder (N.), homicide (N.); ÜG.: gr. φόνος; ÜE.: lat. homicidium; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *murþra-, *murþram, st. N. (a), Tötung, Mord; vgl. idg. *mer- (4), *merə-, V., sterben, Pokorny 735, Lehmann M41; B.: Akk. Sg. maurþr Mrk 15,7 CA; Nom. Pl. maurþra Mrk 7,21 CA; Gal 5,21 A B; 1Tm 6,4 A (ganz in eckigen Klammern) B (ganz in eckigen Klammern)

***maúr-þ-r-j-a?**, got., sw. M. (n): nhd. Mörder; ne. murderer; Vw.: s. mana-; E.: s. maurþr; Son.: vgl. Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 69

maúr-þ-r-jan* 6, got., sw. V. (1), (Krause, Handbuch des Gotischen 208,2b, 239,2b): nhd. morden; ne. murder (V.), slay murderously, kill (V.); ÜG.: gr. ἀνδροφόνος (= mannam maurþrjands), φονεῖν; ÜE.: lat. homicida (= mannam maurþrjands), occidere; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *murþrjan, sw. V., ermorden; vgl. idg. *mer- (4), *merə-, V., sterben, Pokorny 735; R.: mannam maurþrjands: nhd. Menschenmörder; ne. murderer of man; ÜG.: gr. ἀνδροφόνος; ÜE.: lat. homicida; 1Tm 1,9 B; B.: maurþreiþ Mat 5,21 CA; maurþrjais Mat 5,21 CA; Luk 18,20 CA; Mrk 10,19 CA; Rom 13,9 A; maurþrjandam 1Tm 1,9 B

ma-w-i 11, got., st. F. (jōī), (Krause, Handbuch des Gotischen 103,II,2ab, 129): nhd. Mädchen, Jungfrau; ne. girl, damsel, maiden (F.), child; ÜG.: gr. κοράσιον, παῖς, παρθένος; ÜE.: lat. puella, virgo; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *magwi-, *magwiz, *mawi-, *mawiz, st. F. (i), Mädchen, Magd, Jungfrau; vgl. idg. *mag^hos, *mag^hā, Adj., jung, Pokorny 696?; idg. *mag^h-, V., vermögen, können, helfen, Pokorny 695?, Lehmann M42; B.: Akk. Sg. mauja 2Kr 11,2 B; Dat. Sg. maujai Mrk 6,22 CA; Mrk 6,28 CA; maujos Luk 8,51 CA (Gen. Sg.); 1Kr 7,25 A (Akk. Pl.); Nom. Sg. mawi Mat 9,24 CA; Mat 9,25 CA; Luk 8,54 CA (Vok. Sg.); Mrk 5,42 CA; Mrk 6,28 CA; 1Kr 7,28 A

ma-w-i-lō 1, got., sw. F. (n), (Krause, Handbuch des Gotischen 139,1): nhd. Mädchen, Jungfrau; ne. little girl, young maiden; ÜG.: gr. κοράσιον; ÜE.: lat. puella; Q.: Bi (340-380); E.: s. mawi; B.: Vok. Sg. mawilo Mrk 5,41 CA

me 1, got., Abkürzung: nhd. 45; ne. 45; Q.: Bi (340-380); B.: me Neh 7,13 D (ganz kursiv)

mēg-s 1, got., st. M. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 119,1): nhd. Eidam, Schwiegersohn; ne. son-in-law; ÜG.: gr. γαμβρός; ÜE.: lat. gener; Q.: Bi (340-380); E.: Etymologie unsicher, germ. *mēga-, *mēgaz, *māga-, *māgaz, st. M. (a), Verwandter, Mage; vgl. idg. *mag^h-, V., vermögen, können, helfen, Pokorny 695, Lehmann M43; B.: Nom. Sg. megs Neh 6,18 D

mein-s 324=322, got., Poss.-Pron., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 165, 279, Krause, Handbuch des Gotischen 178): nhd. mein (Poss.-Pron.); ne. my, mine (Pron.); ÜG.: gr. (ἐγώ), ἐμός, ὁ ἐμοῦ; ÜE.: lat. (ego), meus; Q.: Bi (340-380), Sk, UrkN; E.: germ. *mīna-, *mīnaz, Poss.-Pron., mein (Poss.-Pron.); vgl. idg. *me- (1), Pron., meiner, mir, mich, Pokorny 702, Lehmann M44; B.: mein Mat 8,8 CA; Joh 6,51 CA; Joh 6,54 CA2; Joh 6,55 CA; Joh 6,56 CA2; Joh 7,6 CA; Joh 8,37 CA; Joh 8,43 CA; Joh 8,51 CA; Joh 8,52 CA; Joh 14,23 CA; Joh 14,24 CA; Joh 14,27 CA; Joh 15,20 CA; Joh 16,15 CA; Luk 1,25 CA; Luk 7,6 CA; Luk 15,6 CA; Luk 15,31 CA; Luk 19,23 CA; Mrk 5,9 CA; Mrk 10,40 CA; Mrk 11,17 CA; Mrk 14,8 CA; Rom 9,17 A; Rom 11,13 A; Rom 11,14 A; 1Kr 9,27 A; 1Kr 11,2 A; 1Kr 11,24 A; 1Kr 13,3 A; 2Kr 8,23 A B; Php 2,30 A B; 2Tm 1,12 A B; 2Tm 2,1 B; meina Mat 7,24 CA; Mat 7,26 CA; Mat 9,18 CA; Joh 7,16 CA2; Joh 8,14 CA; Joh 8,16 CA; Joh 8,43 CA; Joh 8,50 CA; Joh 8,54 CA; Joh 10,14 CA2; Joh 10,15 CA; Joh 10,17 CA; Joh 10,27 CA; Joh 12,27 CA; Joh 12,48 CA; Joh 13,37 CA; Joh 14,24 CA; Joh 15,7 CA; Joh 15,11 CA; Joh 15,12 CA; Joh 17,10 CA2; Joh 17,13 CA; Joh 18,36 CA3; Luk 1,18 CA; Luk 1,46 CA; Luk 2,30 CA; Luk 6,47 CA; Luk 8,21 CA; Mrk 3,33 CA; Mrk 3,34 CA; Mrk 5,23 CA; Mrk 6,23 CA; Rom 9,17 A; Rom 9,25 A2; Rom 9,26 A; 1Kr 9,3 A; 1Kr 10,29 A; 1Kr 16,24 A B; 2Kr 2,3 A B; 2Kr 11,28 B2; 2Kr 12,9 A B; Eph 3,14 A B; Gal 4,19 A; Gal 4,20 A B; Php 2,2 B; Php 3,9 A B; Php 4,14 B; Phm 12 GlA; Neh 6,19 D; Sk 4,1 E (= Joh 3,29); Sk 6,12 Enb; meinai Joh 8,31 CA; Joh 10,27 CA; Joh 10,28 CA; Joh 13,35 CA; Joh 15,8 CA; Joh 15,9 CA; Joh 15,10 CA; Joh 15,14 CA; Joh 18,36 CA; Luk 1,44 CA; Luk 8,21 CA; Luk 18,21 CA; Luk 20,42 CA; Mrk 3,33 CA; Mrk 3,34 CA; Mrk 10,20 CA; Mrk 10,40 CA; Mrk 12,36 CA; Rom 7,4 A; Rom 9,1 A; Rom 16,21 A; 1Kr 11,1 A; 1Kr 11,24 A; 1Kr 11,25 A; 1Kr 15,58 A B; 1Kr 16,21 B; 2Kr 1,23 A B; Eph 3,4 B; Eph 6,10 A B; Gal 6,11 A B; Php 3,1 A B; Php 3,17 A B; Php 4,1 A B; Kol 4,18 B; 2Th 3,17 A B; 2Tm 2,8 B; 2Tm 3,10 A B; 2Tm 3,10 GlA; 2Tm 4,16 A; Phm 19 A; Neh 5,14 D; Neh 5,16 D; UrkN 1,1 UrkN; UrkN 2,1 UrkN; UrkN 3,1 UrkN; UrkN 4,1 UrkN; meinaim Joh 5,47 CA; Joh 12,47 CA; Luk 1,20 CA; Luk 1,44 CA; Luk 15,29 CA; Mrk 14,14 CA; Rom 7,23 A2; 2Kr 12,5 A B; 2Kr 12,9 A B; Eph 1,16 A B; Eph 3,13 A B; Php 1,14 B; Php 1,17 B; Php 1,20 B; Php 4,3 A B; 2Th 3,17 A (teilweise kursiv) B; 2Tm 1,3 A; meinaize Mat 25,40 C; Joh 10,26 CA; Luk 9,26 CA; Mrk 8,38 CA; meinaizo 2Tm 1,6 A B; 2Tm 1,16 A B; meinaizos Joh 10,16 CA; Joh 18,37 CA; Mrk 9,24 CA; 1Kr 9,2 A; 2Kr 11,1 B; 2Kr 11,30 B; Php 2,25 B; Kol 4,19 B; 2Tm 4,6 A B; meinamma Mat 8,9 CA2; Joh 6,65 CA; Joh 8,31 CA; Joh 8,38 CA; Joh 10,18 CA; Joh 10,32 CA; Joh 14,13 CA; Joh 14,14 CA; Joh 14,20 CA; Joh 14,21 CA; Joh 14,26 CA; Joh 15,15 CA; Joh 15,16 CA; Joh 16,10 CA; Joh 16,14 CA; Joh 16,15 CA; Joh 16,23 CA; Joh 16,24 CA; Joh 16,26 CA; Luk 1,47 CA; Luk 4,7 CA; Luk 7,8 CA; Luk 9,38 CA; Luk 9,48 CA; Luk 9,50 CA (ganz in eckigen Klammern); Luk 9,61 CA; Luk 10,22 CA; Luk 15,18 CA; Luk 16,5 CA; Luk 18,3 CA; Luk 20,42 CA; Mrk 9,37 CA; Mrk 9,39 CA; Mrk 9,41 CA; Mrk 12,36 CA; Mrk 16,17 CA; Rom 7,18 A; Rom 9,2 A; 1Kr 1,15 A; 1Kr 5,4 A; 1Kr 11,25 A; 2Kr 2,13 A B; 2Kr 12,7 A B; Gal 4,14 A; Gal 6,17 A (teilweise kursiv) B; Php 1,20 B; Kol 1,24 A B; 2Tm 1,3 A; Neh 5,17 D; Neh 6,19 D; Neh 7,2 D; meinana Mat 8,21 CA; Mat 11,10 CA; Joh 6,38 CA; Joh 8,19 CA2; Joh 8,49 CA; Joh 8,56 CA; Joh 14,7 CA; Joh 14,31 CA; Joh 15,23 CA; Joh 15,24 CA; Joh 17,24 CA; Luk 7,27 CA; Luk 9,59 CA; Luk 20,13 CA; Mrk 1,2 CA; Mrk 9,17 CA; Mrk 12,6 CA; 1Kr 8,13 A; 1Kr 16,18 B; 2Kr 2,13 A B; Php 1,26 B; Php 2,25 B; meinans Luk 7,44 CA2; Luk 7,45 CA; Luk 7,46 CA; Luk 19,27 CA; Rom 9,3 A; meinata Joh 6,55 CA; Joh 7,8 CA; Luk 7,46 CA; 1Kr 9,1 A; meinis Mat 7,21 CA; Mat 10,32 CA; Mat 10,33 CA; Joh

10,25 CA; Joh 10,29 CA; Joh 10,37 CA; Joh 12,7 CA; Joh 14,2 CA; Joh 15,10 CA; Joh 15,21 CA; Luk 1,43 CA; Luk 2,49 CA; Luk 14,24 CA; Luk 15,17 CA; Luk 19,8 CA; Rom 7,23 A; Rom 10,1 A; Eph 6,19 B (teilweise in eckigen Klammern); Php 3,8 A B; Neh 5,14 D; Neh 5,18 D; meinos Joh 14,15 CA; Joh 14,21 CA; Joh 15,10 CA; Rom 10,21 A; 1Kr 13,3 A; 2Kr 11,9 B; Phm 12 A; Phm 20 A; meins Mat 8,6 CA; Mat 8,8 CA; Mat 27,46 CA2; Joh 6,32 CA; Joh 8,28 CA; Joh 8,54 CA; Joh 10,29 CA; Joh 10,30 CA; Joh 11,21 CA; Joh 11,32 CA; Joh 12,26 CA; Joh 14,23 CA; Joh 14,28 CA; Joh 15,1 CA; Joh 15,8 CA; Luk 1,47 CA; Luk 3,22 CA; Luk 7,7 CA; Luk 9,35 CA; Luk 14,23 CA; Luk 14,26 CA; Luk 14,27 CA; Luk 14,33 CA; Luk 15,24 CA; Luk 16,3 CA; Luk 19,46 CA; Mrk 1,11 CA; Mrk 3,35 CA; Mrk 9,7 CA; Mrk 15,34 CA2; Rom 16,23 A; Php 4,1 A B (Nom. Sg.)

mēkeis*, got., st. M. (ja), (Krause, Handbuch des Gotischen 22, 38,5, 55 Anm. 2, 125,1): Vw.: s. mēki

mēk-i* 2, mēkeis*, got., mycha, krimgot., st. N. (i)?, st. M. (ja)?; nhd. Schwert; ne. sword, sabre; lat. ensis; ÜG.: gr. μάχαира; ÜE.: lat. gladius; Q.: Bi (340-380), BKV; E.: germ. *mēkja-, *mēkjaz, st. M. (a), Schwert, wahrscheinlich ein Wanderwort, Lehmann M45; B.: Akk. Sg. meki Eph 6,17 A B; mycha Feist 368 = Stearns 12; Son.: Vgl. finn. miekka, Sb., Schwert

mē-l (1) 54, got., st. N. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 119,2): nhd. Zeit, Stunde; ne. season (2) (N.), point in time, period of time, circumscribed time, hour; ÜG.: gr. γενέσια (= mēl gabaurþais), καιρός, ἐκ τούτου (= us þamma mēla), χρόνος, ὥρα; ÜE.: lat. ex hoc (= us þamma mēla), hora, cena natalis (= mēl gabaurþais), tempus; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: ? Lbd. gr. καιρός, χρόνος, ὥρα; E.: germ. *mēla-, *mēlam, *māla-, *mālam, st. N. (a), Maß, Zeit, Mahlzeit, Mal (N.) (2), Fleck; vgl. idg. *mel- (6), *melə-, Adj., Sb., V., dunkel, schmutzig, Schmutz, beschmutzen, Pokorny 720, Lehmann M46; idg. *mē- (3), V., messen, Pokorny 703; R.: in stika mēlis: nhd. in einem Augenblick; ne. for a moment; ÜG.: gr. ἐν στιγμῇ χρόνου; ÜE.: lat. in momento temporis; Luk 4,5 CA; R.: mēl gabaurþais: nhd. Geburtstagsfeier; ne. birthday celebration; ÜG.: gr. γενέσια; ÜE.: lat. cena natalis; Mrk 6,21 CA; R.: us þamma mēla: nhd. seitdem; ne. since; ÜG.: gr. ἐκ τούτου; ÜE.: lat. ex hoc; Joh 6,66 CA; B.: mel Mat 8,29 CA (Nom. Sg.); Joh 7,6 CA2; Joh 7,8 CA; Joh 12,35 CA; Joh 13,33 CA; Luk 1,57 CA; Luk 4,13 CA; Luk 8,29 CA; Luk 19,44 CA; Mrk 1,15 CA; Mrk 9,21 CA; Mrk 11,13 CA; Mrk 12,2 CA; Rom 13,11 A; 1Kr 4,5 A; 2Kr 6,2 A B; Gal 6,9 A B; Gal 6,10 A B; Kol 4,5 A B; 2Tm 4,3 A B; 2Tm 4,6 A B; Sk 8,3 Enb; mela Mat 11,25 CA; Joh 6,66 CA; Luk 1,20 CA; Luk 8,13 CA2; Luk 8,27 CA; Luk 18,30 CA; Luk 20,10 CA; Mrk 6,21 CA; Mrk 10,30 CA; Rom 9,9 A; 2Kr 6,2 A B; 2Kr 8,14 A B; Eph 2,12 A B; Eph 6,18 A B; 1Th 2,17 B; 1Th 5,1 B; 2Tm 1,9 A B; Tit 1,2 B; Tit 1,3 B; Sk 2,1 Enb; Sk 4,7 Enb; melam Gal 4,10 A; 1Tm 2,6 A B; 1Tm 6,15 B; Sk 6,19 Enb; mele Eph 1,10 A B; melis Joh 14,9 CA; Luk 4,5 CA; Gal 4,1 A; Gal 4,4 A

mēl* (2) 3, got., st. N. (a), Pluraletantum?: nhd. Schrift, Mal (M.) (2), Zeichen, Schriftzeichen; ne. writing (N.), scripture; ÜG.: gr. γράμματα, γραφή; ÜE.: lat. littera, scriptura; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. γράμματα; E.: germ. *mēla-, *mēlam, *māla-, *mālam, st. N. (a), Maß, Zeit, Mahlzeit, Mal (N.) (2), Fleck; vgl. idg. *mel- (6), *melə-, Adj., Sb., V., dunkel, schmutzig, Schmutz, beschmutzen, Pokorny 720, Lehmann M47; idg. *mē- (3), V., messen, Pokorny 703; B.: mela Luk 4,21 CA; Mrk 12,24 CA; melam Joh 5,47 CA

mēl-a* 1, got., sw. M. (n): nhd. Scheffel, Maß; ne. peck-measure, measure of grain, bushel (1); ÜG.: gr. μόδιος; ÜE.: lat. modius; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. μόδιος; E.: s. germ. *mēla-, *mēlam, *māla-, *mālam, st. N. (a), Maß, Zeit, Mahlzeit, Mal (N.) (2), Fleck; vgl. idg. *mel- (6), *melə-, Adj., Sb., V., dunkel,

schmutzig, Schmutz, beschmutzen, Pokorny 720; idg. *mē- (3), V., messen, Pokorny 703; B.: Akk. Sg. melan Mrk 4,21 CA

***mēl-ein-s?**, got., st. F. (i/ō): nhd. Schrift; ne. scripture; Vw.: s. ga-, gilstra-, ufar-; E.: s. mēljan

***mēl-i?**, got., st. N. (ja): nhd. Schrift; ne. scripture; Vw.: s. ufar-; E.: s. mēljan

mēl-jan 23=22, got., sw. V. (1), (Krause, Handbuch des Gotischen 239,2b): nhd. schreiben, aufschreiben; ne. write, write down, register (V.), inscribe, enroll, record (2); ÜG.: gr. ἀνατάσσεσθαι, ἀπογράφειν, γράφειν; ÜE.: lat. ordinare, profiteri (= mēliþs wisan), scribere; Vw.: s. ana-, faura-, fauraga-, ga-, uf-, ufar-; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. γράφειν, ἀπογράφειν; E.: germ. *mēljan, *mæljan, sw. V., malen, schreiben; vgl. idg. *mel- (6), *melə-, Adj., Sb., V., dunkel, schmutzig, Schmutz, beschmutzen, Pokorny 720, Lehmann M48; B.: melei Luk 16,7 CA; meleiþ Rom 10,5 A; melida 1Kr exp A2; 2Kr 7,12 A B; melidai Luk 2,3 CA; meliþ Rom exp A; 2Kr exp A; melja 2Kr 13,2 A B; 2Kr 13,10 A B; Gal 1,20 B; 2Th 3,17 A (teilweise kursiv) B; 1Tm 3,14 A; meljaima 1Th 5,1 B; meljam 2Kr 1,13 A B; meljan Luk 1,1 CA; Luk 1,3 CA; Mrk 10,4 CA; 2Kr 9,1 A B; Php 3,1 A B; 1Th 4,9 B; meljands Rom 16,22 A

mēn-a 2, got., mine, kringot., sw. M. (n), (Krause, Handbuch des Gotischen 22, 38,5, 55,2, 137,1): nhd. Mond; ne. moon; lat. luna; ÜG.: gr. σελήνη; ÜE.: lat. luna; Q.: Bi (340-380), BKV; E.: germ. *mēnō-, *mēnōn, *mēna-, *mēnan, *mænō-, *mænōn, *mæna-, *mænan, sw. M. (n), Mond; idg. *mēnōt, M., Monat, Mond, Pokorny 731; s. idg. *mē- (3), V., messen, Pokorny 703, Lehmann M49; B.: Nom. Sg. mena Mrk 13,24 CA; mine Feist 361 = Stearns 11

mēn-ōþ-s 7, got., M. (kons.), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 161 Anm. 1b, Krause, Handbuch des Gotischen 118, 148,2): nhd. Monat; ne. month; ÜG.: gr. μήν; ÜE.: lat. mensis; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *mēnōþ, *mænōþ, M. (kons.), Monat; idg. *mēnōt, M., Monat, Mond, Pokorny 731; s. idg. *mē- (3), V., messen, Pokorny 703; B.: Dat. Sg. menōþ Luk 1,26 CA; menōpis Neh 6,15 D (teilweise kursiv); Akk. Pl. menōþs Luk 1,24 CA; Luk 1,36 CA (Nom. Sg.); Luk 1,56 CA; Luk 4,25 CA; Dat. Pl. menōþum Gal 4,10 A

menu-s, kringot., st. N. (a): Vw.: s. mimz, Lehmann M50

***mē-r-a-**, got., Adj.: nhd. groß; ne. great; Hw.: s. mērjan; Q.: Schubert 47; E.: germ. *mēra-, *mēraz, *mæra-, *mæraz, Adj., hervorragend, bedeutend, berühmt; idg. *mēros, *mōros, Adj., groß, ansehnlich, Pokorny 704; s. idg. *mē- (4), *mō-, Adj., groß, ansehnlich, Pokorny 704

***mē-r-ei**, got., sw. F. (n): nhd. Kunde (F.), Ruf; ne. reputation; Vw.: s. waila-, waja-; E.: germ. *mērī-, *mērīn, *mæri-, *mæriþ, sw. F. (n), Kunde (F.), Ruf; s. idg. *mēros, Adj., groß, ansehnlich, Pokorny 704; vgl. idg. *mē- (4), *mō-, Adj., groß, ansehnlich, Pokorny 704

mē-r-ein-s 3, got., st. F. (i/ō), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 152 Anm. 6): nhd. Verkündigung, Predigt; ne. preaching (N.), proclaiming (N.), news, gospel; ÜG.: gr. κήρυγμα; ÜE.: lat. praedicatio; Vw.: s. waila-, waja-; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: ? Lüt. gr. κήρυγμα; E.: s. mērjan, Lehmann M51; B.: Dat. Sg. mereinai Tit 1,3 B; Sk 4,9 Enb; Nom. Sg. mereins 1Kr 15,14 A

***mē-r-ei-s**, *mēris, *mērs, got., Adj. (i/ja): nhd. groß, berühmt; ne. famed, reputed; Vw.: s. waila-, waja-; Q.: Komposita, PN; E.: germ. *mērja-, *mērjaz, *mærja-, *mærijaz, Adj., hervorragend, bedeutend, berühmt, groß; s. idg. *mēros, Adj., groß, ansehnlich, Pokorny 704; vgl. idg. *mē- (4), *mō-, Adj., groß, ansehnlich, Pokorny 704

***mē-r-i-s**, got., Adj. (i/ja): Vw.: s. *mēreis

mē-r-iþ-a 4, got., st. F. (ō), (Krause, Handbuch des Gotischen 108,6): nhd. Gerücht, Kunde (F.); ne. repute (N.), report (N.), news, renown (N.), fame (N.); ÜG.: gr. ἀκοή, ἥχος, φήμη; ÜE.: lat. fama, rumor; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. φήμη; E.: germ. *mēriþō, *māriþō, *mēreþō, *māreþō, st. F. (ō), Berühmtheit, Bekanntheit; vgl. idg. *mēros, Adj., groß, ansehnlich, Pokorny 704; idg. *mē- (4), *mō-, Adj., groß, ansehnlich, Pokorny 704; B.: meriþa Mat 9,26 CA; Luk 4,14 CA; Luk 4,37 CA; Mrk 1,28 CA (Nom. Sg.)

mē-r-jan 48, got., red. V. (1), (Krause, Handbuch des Gotischen 77,2, 239,2b): nhd. künden, kund tun, verkünden, das Evangelium verkünden; ne. proclaim (V.), promulgate, broadcast (V.), preach tidings of, preach the gospel, evangelize; ÜG.: gr. διαλαλεῖν, εὐαγγελίζεσθαι, εὐαγγελίζειν (= aiwaggeljon mēljan), καταγγέλλειν, κηρύσσειν; ÜE.: lat. annuntiare, divulgare, evangelizare, praedicare; Vw.: s. us-, waila-, waja-; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: Lüs. gr. εὐαγγελίζειν; E.: germ. *mēljan, *māljan, sw. V., künden, rühmen, preisen, bekanntmachen; vgl. idg. *mēros, Adj., groß, ansehnlich, Pokorny 704; idg. *mē- (4), *mō-, Adj., groß, ansehnlich, Pokorny 704, Lehmann M53; B.: merei 2Tm 4,2 A B; mereiþ 2Kr 11,4 B; Gal 1,23 A B; merida Luk 1,65 CA; Mrk 1,7 CA; 1Kr 15,1 A; 2Kr 11,7 B; Kol 1,23 A B; Sk 3,18 Enb; meridedum 2Kr 11,4 B; meridedun Mrk 6,12 CA; Mrk 7,36 CA; Mrk 16,20 CAS; merids 1Tm 3,16 A; merja Gal 2,2 A B; merjada Mrk 14,9 CA; 1Kr 15,12 A; 2Kr 1,19 A; Php 1,18 B; merjaiþ Mat 10,27 CA; Mrk 16,15 CAS; merjam Rom 10,8 A; 1Kr 1,23 A; 1Kr 15,11 A; 2Kr 4,5 A B; merjan Mat 11,1 CA; Luk 4,19 CA2; Luk 9,2 CA; Mrk 1,45 CA; Mrk 3,14 CA; Mrk 5,20 CA; 2Kr 10,16 B; merjand Rom 10,15 A; Php 1,15 B; Php 1,17 B; merjandan Rom 10,14 A; merjands Mat 9,35 CA; Luk 3,3 CA; Luk 4,44 CA; Luk 8,1 CA; Luk 8,39 CA; Mrk 1,4 CA; Mrk 1,14 CA; Mrk 1,39 CA; 1Kr 9,27 A; merjau Mrk 1,38 CA; Gal 5,11 B

mē-r-jan-d-s 2, got., subst. Part. Präs., M. (nd): nhd. Verkündiger, Prediger, Herold; ne. preacher, promulgator, herald; ÜG.: gr. κήρυξ; ÜE.: lat. praedicator; Hw.: s. mēljan; Q.: Bi (340-380); I.: Lüt. gr. κήρυξ; E.: s. mēljan; B.: Nom. Sg. merjands 1Tm 2,7 A B; 2Tm 1,11 A B

***mē-r-n-an?**, got., sw. V. (4), (vgl. Krause, Handbuch des Gotischen 246,2): nhd. bekannt werden; ne. become public; Vw.: s. us-; E.: germ. *mēljanōn, *māljanōn, sw. V., bekanntmachen; vgl. idg. *mēros, *mōros, Adj., groß, ansehnlich, Pokorny 704; idg. *mē- (4), *mō-, Adj., groß, ansehnlich, Pokorny 704

***mē-r-s?**, got., Adj. (i/ja): Vw.: s. *mēreis

mēs* 4, got., st. N. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 27,2, 56,1): nhd. Tisch, Schüssel, Platte; ne. table, platter, platform; ÜG.: gr. πίναξ, τράπεζα, ὑπολήνιον (= dal uf mēsa); ÜE.: lat. discus, lacus (= dal uf mēsa), mensa; Q.: Bi (340-380); I.: Lw. lat. mēnsa (1./2. Jh.); E.: s. lat. mēnsa, F., Tisch, Lehmann M54; vgl. lat. mētīrī, V., messen, abmessen; vgl. idg. *mē- (3), V., messen, Pokorny 703; R.: dal uf mēsa: nhd. Keltergrube; ne. pit for pressing; ÜG.: gr. ὑπολήνιον; ÜE.: lat. lacus; Mrk 12,1 CA; B.: mesa Mrk 6,25 CA; Mrk 6,28 CA; Mrk 11,15 CA; Mrk 12,1 CA

***mē-t?**, got., st. N. (a): nhd. Maß?; ne. extent, degree; Vw.: s. us-; E.: germ. *meta-, *metam, st. N. (a), Maß; s. idg. *med- (1), V., messen, Pokorny 705; idg. *mē- (3), V., messen, Pokorny 703

mīch-a?, krimgot., Sb.: Vw.: s. mycha

mid-gard-i-wa-dd-j-u-s* 2, miþgardawaddjus*, got., st. M. (u), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 25C): nhd. Zwischenwand; ne. partition, dividing wall; ÜG.: gr. μεσότοιχον; ÜE.: lat. medius paries; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. μεσότοιχον; E.: s. miþ, gards, waddjus; B.: Akk. Sg. midgardiwaddju Eph 2,14 A; Akk. Sg. miþgardawaddju Eph 2,14 B; Son.: vgl. IF 18,395

mid-ja-swei-p-ain-s 1, got., st. F. (i), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 152 Anm. 5, Krause, Handbuch des Gotischen 68,2): nhd. Überflutung, Sintflut, Überschwemmung; ne. inundation, deluge (N.), flood (N.); ÜG.: gr. κατακλυσμός; ÜE.: lat. diluvium; Q.: Bi (340-380); I.: Lüt. gr. κατακλυσμός; E.: s. germ. *medjō-, *medjōn, sw. F. (n), Mitte; got., *sweipains; idg. *med^hi-, *med^hios, Adj., mittlere, Pokorny 706, Lehmann M55; B.: Nom. Sg. midjasweipains Luk 17,27 CA

mid-ji-s* 10, got., Adj. (ja), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 180,3, 182,I, Krause, Handbuch des Gotischen 103,II,2c, 152,1, 156): nhd. mittlere, mitten; ne. middle (Adj.), in the middle; ÜG.: gr. μέσος, τὸ μέσον; ÜE.: lat. medius; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *midja-, *midjaz, Adj., mittel; idg. s. *med^hi-, *med^hios, Adj., mittlere, Pokorny 706, Lehmann M56; B.: midja Luk 17,11 CA; midjai Joh 7,14 CA; midjaim Luk 2,46 CA; Luk 4,35 CA; Luk 5,19 CA; Luk 6,8 CA; Mrk 9,36 CA; Mrk 14,60 CA; midjans Joh 8,59 CA; Luk 4,30 CA

mid-jun-gard-s* 4, got., st. M. (i): nhd. die bewohnte Erde, Erdkreis; ne. the habitable earth, world; ÜG.: gr. οἰκουμένη; ÜE.: lat. mundus (CB Luk 4,5), orbis, orbis terrae; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: Lbd. gr. οἰκουμένη; E.: germ. *medungarda-, *medungardaz, *medjungarda-, *medjungardaz, st. M. (a), »Mittelgarten«, Erde; vgl. idg. *g^hord^hos, Sb., Gehege, Haus, Garten, Pokorny 444; idg. *g^herd^h-, V., Sb., greifen, umfassen, umgürten, Hürde, Haus, Garten, Pokorny 444, Lehmann M57; idg. *med^hi-, *med^hios, Adj., mittlere, Pokorny 706; B.: Akk. Sg. midjungard Luk 2,1 CA; Sk 4,10 Enb (teilweise kursiv); SkB 4,10 Enb (Bennett bestätigt Konjektur Streitbergs); Gen. Sg. midjungardis Luk 4,5 CA; Rom 10,18 A

mid-um-a* 6, got., st. F. (ō), (Krause, Handbuch des Gotischen 127,1, 169,1): nhd. Mitte; ne. midst, middle (N.); ÜG.: gr. τὸ μέσον; ÜE.: lat. medium; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: germ. *medumō-, *medjumō-, st. F. (ō), Mitte; vgl. idg. *med^hi_{mo}-, *med^hmo-, Adj., mittelste, Pokorny 706, Lehmann M58; idg. *med^hi-, *med^hios, Adj., mittlere, Pokorny 706; B.: midumai Luk 8,7 CA; Luk 10,3 CA; Mrk 3,3 CA; 2Kr 6,17 A B; Kol 2,14 B; Sk 3,21 Enb (teilweise kursiv); SkB 3,21 Enb (Bennett bestätigt Konjektur Streitbergs)

***mid-um-ōn?**, got., sw. V. (2): nhd. vermitteln; ne. mediate (V.), intermediate (V.); Hw.: s. midumōnds; E.: s. miduma, Feist 357

mid-um-ōn-d-s 1, got., subst. Part. Präs. (2), M. (nd): nhd. Mittler; ne. mediator, intermediary; ÜG.: gr. μεσίτης; ÜE.: lat. mediator; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. μεσίτης; E.: s. midumon; B.: Nom. Sg. midumōnds 1Tm 2,5 A B

***midu-s**, got., st. M. (u): nhd. Met; ne. mead (1); Q.: mlat. medus, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 71; E.: germ. *medu-, *meduz, st. M. (u), Met, Honigwein; idg. *méd^hu, Adj., N., süß, Honig, Met, Pokorny 707

mier-a krimgot., sw. F. (n): Vw.: s. *muirjō, Lehmann M59

mijch-a* krimgot., Sb.: Vw.: s. mycha

mi-k, got., Pers. Pron.: Vw.: s. ik, Lehmann M60

mik-il-a-ba 1, got., Adv., (Krause, Handbuch des Gotischen 193,1a): nhd. sehr, groß; ne. greatly; ÜG.: gr. μεγάλως; ÜE.: lat. vehementer; Q.: Bi (340-380); E.: s. mikils; B.: mikilaba Php 4,10 B

mik-il-dū-p-s 4=3, got., st. F. (i), (Krause, Handbuch des Gotischen 45 Anm., 65,2, 131,2): nhd. Größe; ne. greatness, magnitude; Q.: Sk (400); E.: s. mikils, -dup; B.: Akk. Sg. mikildup Sk 4,12 Enb (falsche Lesung Streitbergs); Gen. Sg. mikildupais Sk 4,14 Enb; SkB 7,4 Enb (Bennetts Lesung oder Deutung weicht von Streitberg ab); mikildups SkB 4,12 Enb (Bennetts Lesung oder Deutung weicht von Streitberg ab)

mik-il-ei* 4, got., sw. F. (n): nhd. Größe; ne. majesty, immensity, greatness; ÜG.: gr. μεγαλειά, μεγαλειότης, μέγεθος; ÜE.: lat. magnitudo, (magnus); Q.: Bi (340-

380), Sk; I.: ? Lüt. gr. μεγαλειότης; E.: germ. *mekilī-, *mekilīn, sw. F. (n), Größe; vgl. idg. *meġ^h-, *meġ-, *m_eġ^h-, *m_eġ-, *meġh₂-, Adj., groß, Pokorny 708; B.: mikilein Luk 1,49 CA; Luk 9,43 CA; Sk 4,25 Enb; mikileins Eph 1,19 A B

mik-il-jan* 15, got., sw. V. (1), (Krause, Handbuch des Gotischen 237,2, 239,2b): nhd. preisen; ne. make great, magnify, extol, glorify, praise (V.); ÜG.: gr. δοξάζειν, μεγαλύνειν; ÜE.: lat. clarificare, glorificare, honorificare, magnificare; Vw.: s. ga-; Q.: Bi (340-380), Ver; I.: ? Lüs. gr. μεγαλύνειν; E.: germ. *mekiljan, sw. V., preisen; idg. *meġ^h-, *meġ-, *m_eġ^h-, *m_eġ-, *meġh₂-, Adj., groß, Pokorny 708; B.: mekilidedun Gal 1,24 A (teilweise in spitzen Klammern); mikileid Luk 1,46 CA; mikileiþ Ver 13,22 V (teilweise kursiv); mikilidedun Mat 9,8 CA; Luk 5,26 CA; Luk 7,16 CA; Gal 1,24 B; mikilids Luk 4,15 CA; mikilja Rom 11,13 A; mikiljada Php 1,20 B; mikiljaidau 2Th 3,1 B; mikiljandans Luk 2,20 CA; Mrk 2,12 CA; 2Kr 9,13 B; mikiljands Luk 5,25 CA

mik-il-n-an 1, got., sw. V. (4), (Krause, Handbuch des Gotischen 246,2): nhd. verherrlicht werden; ne. become great, become magnified, become large, be enlarged; ÜG.: gr. μεγαλυνθῆναι; ÜE.: lat. magnifieri; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. μεγαλυνθῆναι; E.: s. mikils; B.: mikilnan 2Kr 10,15 B

mik-il-s 54, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 154,2, 168): nhd. groß, stark, viel; ne. great, large (Adj.), great amount of, great number of, many; ÜG.: gr. (λίαν), μέγας, πολύς, ὑπερβάλλων (= ufarassau mikils), ὑπερλίαν (= ufar mikil); ÜE.: lat. copiosus, magnus, multus, princeps, supereminens (= ufarassau mikils); Vw.: s. ufar-; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: germ. *mekila-, *mekilaz, Adj., groß; vgl. idg. *meġ^h-, *meġ-, *m_eġ^h-, *m_eġ-, *meġh₂-, Adj., groß, Pokorny 708, Lehmann M61; B.: mikil Mat 8,26 CA; Mrk 4,39 CA; Mrk 4,41 CA; 2Kr 11,5 B; 2Kr 11,15 B; 1Tm 6,6 A B; mikila Joh 7,12 CA; Luk 2,10 CA; Luk 5,29 CA2; Luk 6,17 CA; Luk 6,49 CA; Mrk 4,37 CA; Mrk 15,37 CA; Rom 9,2 A; 1Kr 16,9 A B; mikilai Mat 27,46 CA; Mat 27,50 CA; Joh 11,43 CA; Luk 1,42 CA; Luk 4,38 CA; Luk 8,28 CA; Luk 17,15 CA; Luk 19,37 CA; Mrk 1,26 CA; Mrk 5,7 CA; Mrk 5,42 CA; Mrk 15,34 CA; mikilamma Mat 27,60 CA; Joh 6,18 CA; Luk 2,9 CA; Luk 8,37 CA; 2Tm 2,20 B; Sk 7,10 Enb; mikilana Luk 14,16 CA; mikilans Mrk 4,32 CA; Mrk 10,42 CA; mikilata Mrk 14,15 CA; mikilin Joh 7,37 CA; mikilins Mat 5,35 CA; mikilis Sk 7,4 Enb (falsche Lesung Streitbergs); mikilon Eph 3,19 A B; mikilos Mat 7,22 CA; mikils Mat 5,19 CA; Mat 7,27 CA; Mat 8,24 CA; Luk 1,15 CA; Luk 1,32 CA; Luk 4,25 CA; Luk 7,16 CA; Luk 9,48 CA; Mrk 10,43 CA; Mrk 16,4 CA; 1Tm 3,16 A (Nom. Sg.)

mikil-pūh-t-s* 1, got., Adj. (a), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 65,2, Krause, Handbuch des Gotischen 240,1b): nhd. hochmütig; ne. great-seeming, supposed great, impressing as great, arrogant, proud; ÜG.: gr. ὑπερήφανος; ÜE.: lat. superbus; Q.: Bi (340-380); I.: Lüt. gr. ὑπερήφανος; E.: s. mikils, -pūhts; B.: Akk. Pl. M. mikilpuhtans Luk 1,51 CA

***mil-d-ei-s**, milds, got., Adj. (ja): nhd. mild, freundlich; ne. mild, kind (Adj.); Q.: s. mildiþa, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 71; E.: germ. *meldja-, *meldjaz, Adj., mild, sanft, barmherzig; vgl. idg. *meld^h-, V., schlagen, mahlen, zermalmen, Pokorny 719?; s. idg. *mel- (1), *smel-, *melə-, *mlē-, *melH-, V., schlagen, mahlen, zermalmen, Pokorny 716

mil-d-iþ-a* 1, got., st. F. (ō): nhd. Milde, Herz, Mitleid; ne. charitableness, kindness, compassion, mildness; ÜG.: gr. σπλάγχνον, σπλάγχνα; ÜE.: lat. misratio?, viscus; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *meldiþō, *meldeþō, st. F. (ō), Milde, Sanftheit; vgl. idg. *meld^h-, V., schlagen, mahlen, zermalmen, Pokorny 719; idg. *mel- (1), *smel-, *melə-, *mlē-, *melH-, V., schlagen, mahlen, zermalmen, Pokorny 716, Lehmann M62; B.: Gen. Pl. mildiþo Php 2,1 B

***mil-d-s**, got., Adj. (ja/i): Vw.: s. friapwa-, un-; Hw.: s. mildeis

mil-hm-a 11, got., sw. M. (n), (Krause, Handbuch des Gotischen 137,1): nhd. Wolke; ne. cloud (N.); ÜG.: gr. νεφέλη; ÜE.: lat. nubes; Q.: Bi (340-380); E.: Nur unsichere Vergleichsmöglichkeiten, ? germ. *melhmō-, *melhmōn, *melhma-, *melhman, sw. M. (n), Wolke; vgl. idg. *mel- (1), *smel-, *melə-, *mlē-, *melH-, V., schlagen, mahlen, zermalmen, Pokorny 716, Lehmann M63; B.: Nom. Sg. milhma Luk 9,34 CA; Mrk 9,7 CA; Dat. Pl. milhmam Luk 9,34 GICA; Mrk 13,26 CA; Mrk 14,62 CA; 1Th 4,17 B; Dat. Sg. milhmin Luk 9,34 CA; Luk 9,35 CA; Mrk 9,7 CA; 1Kr 10,1 A; 1Kr 10,2 A

milit-ōn* 1, got., sw. V. (2), (Krause, Handbuch des Gotischen 28,2): nhd. Kriegsdienste tun; ne. serve in the military, be a soldier; ÜG.: gr. στρατευόμενος (= militōnds); ÜE.: lat. miles (= militōnds); Q.: Bi (340-380); L.: Lw. lat. militare (3. Jh.); E.: s. lat. militare, Lehmann M64; R.: militōnds: nhd. Soldat; ne. soldier; ÜG.: gr. στρατευόμενος; ÜE.: lat. miles; Luk 3,14 CA; B.: Nom. Pl. M. Part. Präs. militondans Luk 3,14 CA

milip* 1, got., st. N. (a): nhd. Honig; ne. honey; ÜG.: gr. μέλι; ÜE.: lat. mel; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *melip, st. N. (kons.)?, Honig; idg. *melit-, N., Honig, Pokorny 723, Lehmann M65; B.: Akk. Sg. milip Mrk 1,6 CA

***mil-t-an**, got., st. V. (3): nhd. schmelzen, sich auflösen; ne. melt away, dissolve, disintegrate; Hw.: s. gamalteins*; Q.: Regan 83, Schubert 77; E.: germ. *meltan, st. V., auflösen, schmelzen; idg. *meld-, *mled-, V., Adj., schlagen, mahlen, zermalmen, weich, Pokorny 718; s. idg. *mel- (1), *smel-, *melə-, *mlē-, *melH-, V., schlagen, mahlen, zermalmen, Pokorny 716

***mil-t-i**, got., st. F. (i?): nhd. Milz; ne. spleen, milt; Q.: Gamillscheg I, 377, II, 54; E.: s. germ. *meltja-, *meltjaz, st. M. (a), Milz; germ. *meltō-, *meltōn, *melta-, *meltan, sw. M. (a), Milz; vgl. idg. *meld-, *mled-, V., Adj., schlagen, mahlen, zermalmen, weich, Pokorny 718; idg. *mel- (1), *smel-, *melə-, *mlē-, *melH-, V., schlagen, mahlen, zermalmen, Pokorny 716

miluk-s* 1, got., F. (kons.), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 160 Anm. 1, Krause, Handbuch des Gotischen 146): nhd. Milch; ne. milk (N.); ÜG.: gr. γάλα; ÜE.: lat. lac; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *meluk, F. (kons.), Milch; vgl. idg. *mēlg-, *meləg-?, V., melken, wischen, abstreifen, Pokorny 722, Lehmann M66; B.: Gen. Sg. miluks 1Kr 9,7 A

mims*, got., st. N. (a): Vw.: s. mimz*

mimz* 2, mims*, got., menus, krimgot., st. N. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 107, Anm. 1): nhd. Fleisch; ne. meat, edible flesh; lat. caro; ÜG.: gr. κρέας; ÜE.: lat. caro; Q.: Bi (340-380), BKV; E.: germ. *memza-, *memzam, st. N. (a), Fleisch; idg. *mēmso-, *mēmsro-, *mēsro-, N., Fleisch, Pokorny 725, Lehmann M67; B.: menus Feist 355 = Stearns 11; Akk. Sg. mimz 1Kr 8,13 A; Son.: In anderen germanistischen Mundarten fehlt das Wort.

***min-d-s?**, got., st. F. (i): nhd. Denken?; ne. thinking (N.); Vw.: s. ana-; E.: germ. *mendi-, *mendiz, st. F. (i), Andenken, Gedenken, Gedächtnis, Erinnerung, s. got. munan (1); s. idg. *men- (3), *menə-, *mnā-, *mnē-, V., denken, Pokorny 726

min-e, krimgot., sw. M. (n), (Krause, Handbuch des Gotischen 22): Vw.: s. menā

mi-n-n-ist-s* 8, got., Adj. (a) (Superl.): nhd. kleinste, geringste, mindeste; ne. least, very little, slightest, smallest; ÜG.: gr. ἐλάχιστος, ἔσχατος, μικρότερος; ÜE.: lat. minor, novissimus; Hw.: s. leitils; Q.: Bi (340-380); E.: s. mins, germ. *minnista, Adj., kleinste, wenigste, mindeste; vgl. idg. *minu-, Adj., klein, Pokorny 711; idg. *mei- (5), V., mindern, verkleinern, Pokorny 711; B.: minnist Mrk 4,31 CA; minnista Mat 5,19 CA; Luk 9,48 CA; minnistan Mat 5,26 CA; minnistane Mat 10,42 CA; Mat 25,40 C; minnistin 1Kr 4,3 A; minnistono Mat 5,19 CA

mi-n-n-iz-a 6, got., sw. Adj. (Komp.), (Krause, Handbuch des Gotischen 88,6, 168): nhd. kleiner, geringer; ne. less, lesser, slighter, smaller, younger; ÜG.: gr. ἐλάσσων, μικρότερος, ὑστερεῖν (= minnizō gataujan); ÜE.: lat. minor; Hw.: s. leitils; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: germ. *minnizō-, *minnizōn, *minniza-, *minnizan, sw. Adj., mindere, kleinere; s. idg. *minu-, Adj., klein, Pokorny 711; vgl. idg. *mei- (5), V., mindern, verkleinern, Pokorny 711; R.: minnizō gataujan: nhd. nachstehen; ne. be inferior to, be less than; ÜG.: gr. ὑστερεῖν; ÜE.: lat. minus facere; 2Kr 11,5 B; B.: minniza Mat 11,11 CA (Nom. Sg.); Luk 7,28 CA; minnizei Sk 3,22 Enb (teilweise in spitzen Klammern) (falsche Lesung Streitbergs); SkB 3,22 Enb (Bennetts Lesung oder Deutung weicht von Streiberg ab); minnizin Rom 9,12 A; minnizins Mrk 15,40 CA; minnizo 2Kr 11,5 B

mi-n-s 4, got., Adv. (Komp.), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 191B1): nhd. minder, weniger, geringer; ne. less, fewer; ÜG.: gr. ἔλασσον, ἥσσων, ὑστερεῖν (= mins haban); ÜE.: lat. minus; Hw.: s. minniza; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *minni-, *minniz, Adv., weniger, minder; vgl. idg. *minu-, Adj., klein, Pokorny 711; idg. *mei- (5), V., mindern, verkleinern, Pokorny 711, Lehmann M68; R.: mins haban: nhd. weniger haben, nachstehen; ne. be inferior to; ÜG.: gr. ὑστερεῖν; ÜE.: lat. minus facere; 2Kr 12,11 A B; B.: mins 2Kr 12,11 A B; 2Kr 12,15 A; 1Tm 5,9 A B; minz 2Kr 12,15 B

***min-þ-i?**, got., st. N. (ja): Vw.: s. ga-; E.: germ. *menþja-, *menþjam, st. N. (a), Andenken, Gedenken, Erinnerung; vgl. idg. *men- (3), *menə-, *mnā-, *mnē-, V., denken, Pokorny 726

***min-þ-s**, got., st. F. (i): Vw.: s. gaminþi; Q.: Schubert 31; E.: s. germ. *menþja-, *menþjam, st. N. (a), Andenken, Gedenken, Erinnerung; vgl. idg. *men- (3), *menə-, *mnā-, *mnē-, V., denken, Pokorny 726

mi-n-z-n-an 3, got., sw. V. (4): nhd. abnehmen, sich mindern; ne. diminish, become less, decrease (V.); ÜG.: gr. ἐλασσοῦσθαι; ÜE.: lat. minui; Q.: Sk (400); I.: Lüt. gr. ἐλασσοῦσθαι; E.: s. mins; B.: minznan Sk 4,2 E (= Joh 3,29); Sk 4,7 E (= Joh 3,29); Sk 6,2 E (= Joh 3,30)

mi-s, got., Pers.-Pron.: Vw.: s. ik; E.: germ. *miz, Pers.-Pron., mir; vgl. idg. *me- (1), Pron., meiner, mir, mich, Pokorny 702

mis-s-a-, got., Präf.: nhd. miss-, verschieden; ne. mis-, diverse (Adj.); Q.: s. missadēps*, missaleiks, missaquiss, missataujan*; E.: Etymologie unklar, germ. *missa-, *missaz, *missja-, *missjaz, Adj., vertauscht, wechselseitig, abwechselnd, miss...; idg. *mitto, Adj., einander, wechselseitig, ?; s. idg. *meit- (2), V., wechseln, tauschen, Pokorny 715, Lehmann M70

mis-s-a-dē-þ-s* 15, got., st. F. (i), (Krause, Handbuch des Gotischen 107 Anm. 1): nhd. Missetat, Sünde; ne. misdeed, transgression; ÜG.: gr. παράβασις, παράπτωμα; ÜE.: lat. delictum, peccatum, praevaricatio; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: ? Lbd. gr. παράπτωμα; E.: s. missa, dēþs; B.: Dat. Sg. missadedai Rom 11,11 A; 1Tm 2,14 A B; Gen. Pl. missadede Gal 6,1 A B; Sk 3,14 Enb; Sk 3,18 Enb; Dat. Pl. missadedim Eph 2,1 A B; Kol 2,13 B; Akk. Pl. missadedins Mat 6,14 CA; Mat 6,15 CA2; Mrk 11,25 CA; Mrk 11,26 CA; 2Kr 5,19 A B; Kol 2,13 B; Nom. Sg. missadeds Rom 11,12 A

mis-s-a-leik-s 7, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 155,6): nhd. verschieden, mannigfaltig; ne. diverse (Adj.), miscellaneous, varied, different, various; ÜG.: gr. ποικίλος; ÜE.: lat. varius; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: germ. *missalīka-, *missalīkaz, Adj., unterschiedlich, verschieden; s. got. missa, leiks; B.: missaleikaim Luk 4,40 CA; Mrk 1,34 CA; 2Tm 3,6 A B; Sk 5,13 Enb; Sk 6,18 Enb; missaleikom Sk 2,22 Enb; missaleiks Sk 6,18 Enb (Nom. Sg.)

mis-s-a-qui-s-s 3, got., st. F. (i), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 115,1): nhd. Zwiespalt, Missrede, Streit; ne. discord (N.), discordance, difference of opinion, dissidence, dissension, schism, division of opinion; ÜG.: gr. σχίσμα; ÜE.: lat. dissensio, schisma; Q.: Bi (340-380); I.: Lüt. gr. σχίσμα; E.: s. missa, quiss; B.: Nom. Sg. missaqiss Joh 7,43 CA; Joh 9,16 CA; Joh 10,19 CA

mis-s-a-tau-jan* 1, got., sw. V. (1): nhd. missetun; ne. do a missdeed, transgress (V.); ÜG.: gr. παραβάτης (= missataujands); ÜE.: lat. praevaricator (= missataujands); Q.: Bi (340-380); I.: Lüt. gr. παραβάτης (= missataujands); E.: s. missa, taujan, R.: missataujands: nhd. Übeltäter, Sünder; ne. transgressor, sinner; ÜG.: gr. παραβάτης; ÜE.: lat. praevaricator; Gal 2,18 A; B.: Akk. Sg. Part. Präs. missataujandan Gal 2,18 A

mis-s-a-tau-jan-d-s*, got., M. (nd): Vw.: s. missataujan*

mis-s-ō 64=63, got., Adv., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 277, Krause, Handbuch des Gotischen 104,3): nhd. einander, wechselseitig; ne. mutually, reciprocally, alternately, exchangeably, interchangeably, each other, one another; ÜG.: gr. ἀλλήλοιν, ἑαυτῶν, ἑαυτοῦς; ÜE.: lat. alteruter, inter, invicem; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: s. missa, Lehmann M71; B.: misso Joh 6,43 CA; Joh 6,52 CA; Joh 7,35 CA; Joh 12,19 CA; Joh 13,14 CA; Joh 13,22 CA; Joh 13,34 CA2; Joh 13,35 CA; Joh 15,12 CA; Joh 15,17 CA; Joh 16,17 CA; Joh 16,19 CA; Luk 2,15 CA; Luk 4,36 CA; Luk 6,11 CA; Luk 7,32 CA; Luk 8,25 CA; Luk 20,5 CA; Luk 20,14 CA; Luk 23,12 G; Mrk 1,27 CA; Mrk 4,41 CA; Mrk 8,16 CA; Mrk 9,10 CA; Mrk 9,33 CA; Mrk 9,34 CA; Mrk 9,50 CA; Mrk 10,26 CA; Mrk 11,31 CA; Mrk 12,7 CA; Mrk 15,31 CA; Mrk 16,3 CA; Rom 12,10 A2; Rom 12,16 A; Rom 13,8 A; Rom 14,13 CC; Rom 14,19 CC; Rom 15,5 CC; Rom 15,7 CC; 1Kr 7,5 A; 1Kr 16,20 B; 2Kr 13,12 A B; Eph 4,2 A B; Eph 4,32 A2 B2; Eph 5,21 A; Gal 5,13 B; Gal 5,15 B B (teilweise kursiv); Gal 5,17 A B; Gal 5,26 A2 B B (teilweise kursiv); Gal 6,2 A B; Kol 3,9 B; Kol 3,13 B; 1Th 3,12 B; 1Th 4,9 B; 1Th 4,18 B; 1Th 5,11 B; 1Th 5,15 B; 2Th 1,3 A B; Sk 3,6 Enb

mi-t-ad-j-ō* 1, got., sw. F. (n), (Krause, Handbuch des Gotischen 139,1): nhd. Maß; ne. measure (N.), measured amount; ÜG.: gr. μέτρον; ÜE.: lat. mensura; Q.: Bi (340-380); E.: s. mitaþs; B.: Akk. Sg. mitadjon Luk 6,38 CA

mi-t-an* 4, got., st. V. (5), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 208, Krause, Handbuch des Gotischen 230): nhd. messen; ne. measure (V.), gauge, take measure; ÜG.: gr. ἀντιμετρεῖν?, μετρεῖν; ÜE.: lat. metiri, remetiri; Vw.: s. ga-, us-; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *metan, st. V., messen, zuteilen, erwägen; idg. *med- (1), V., messen, Pokorny 705; s. idg. *mē- (3), V., messen, Pokorny 703, Lehmann M72; B.: mitada Luk 6,38 CA (= Pass.); Mrk 4,24 CA (2. Pers. Pl. Präs.); Nom. Pl. M. Part. Präs. mitandans 2Kr 10,12 B; 3. Pers. Sg. Präs. mitid Luk 6,38 CA

mi-t-aþ-s* 12, got., F. (kons.), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 160 Anm. 1, Krause, Handbuch des Gotischen 146): nhd. Maß; ne. measure (N.), measurement, standard of measurement; ÜG.: gr. ἄμετρος, κόρος, μέτρον; ÜE.: lat. corus (M.) (3), mensura; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. μέτρον; E.: s. mitan; B.: Nom. Sg. mitads Luk 6,38 CA; Gen. Pl. mitade Luk 16,7 CA; mitaþ Mrk 4,24 CA (Dat. Sg.); Rom 12,3 CC (Akk. Sg.); 2Kr 10,13 B3 (Akk. Sg.); 2Kr 10,15 B (Akk. Sg.); Eph 4,7 A (Dat. Sg.); Eph 4,13 A (Dat. Sg.); Eph 4,16 A (Dat. Sg.); Dat. Sg. mitiþ Mrk 4,24 CA

mi-t-ōn* 11, got., sw. V. (2), (Krause, Handbuch des Gotischen 242,1): nhd. ermessen, bedenken, überlegen (V.); ne. weigh in the mind, mediate, consider, think over, ponder, cogitate, plan (V.), argue, debate; ÜG.: gr. βουλευέσθαι, διαλογίζεσθαι, ἐνθυμεῖσθαι, λογίζεσθαι, σκοπεῖν, φρονεῖν; ÜE.: lat. cogitare, considerare, sapere, tractare; Vw.: s. *ga-, ufar-; Q.: Bi (340-380), PN; I.: ? Lbd.

gr. διαλογίζεσθαι; E.: germ. *metōn, sw. V., messen, zuteilen, erwägen; idg. *mē- (3), V., messen, Pokorny 703, Lehmann M73; B.: mito 2Kr 1,17 A B; mitoda 1Kr 13,11 A; mitodedun Mrk 2,8 CA; mitodeduþ Mrk 9,33 CA; mitond Rom 8,5 A; mitondans Php 2,4 B; mitonds 2Kr 1,17 A B; mitop Mat 9,4 CA; Mrk 2,8 CA; 1Kr 13,5 A; Php 4,8 B

mi-t-ōn-s 10, got., st. F. (i), (Krause, Handbuch des Gotischen 132,3c): nhd. Überlegung, Gedanke; ne. cogitation, meditation, deliberation, premeditation, thought, opinion, evaluative reasoning; ÜG.: gr. διαλογισμός, ἐνθύμησις, λογισμός; ÜE.: lat. cogitatio, consilium; Vw.: s. ga-; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: Lbd. gr. διαλογισμός; E.: s. mitōn; B.: Akk. Sg. miton Luk 9,47 CA; SkB 3,17 Enb (Bennetts Lesung oder Deutung weicht von Streitberg ab); Gen. Sg. mitone Rom 14,1 A; Nom. Pl. mitoneis Luk 2,35 CA; Mrk 7,21 CA; Akk. Pl. mitonins Mat 9,4 CA; Luk 5,22 CA; Luk 6,8 CA; 2Kr 10,5 B; Nom. Sg. mitons Luk 9,46 CA

mi-þ 254=252, got., Präp., m. Dat., (Krause, Handbuch des Gotischen 199,1a), Präf., (Krause, Handbuch des Gotischen 200,3): nhd. mit, bei, unter; ne. with, by the side of, alongside, together with, amongst, between, along, concomitantly, together; ÜG.: gr. ἀνά, (εἰς) ἐν, καί, κατά, μετά, παρά, πρὸς, σύν, συν-; ÜE.: lat. cum, in, inter, intra, simul (CB Joh 6,22, Joh 18,15); Q.: Bi (340-380), Sk, UrkN; E.: germ. *meþ, Präp., mit; idg. *medʰi-, Präp., mit, Pokorny 702; s. idg. *me- (2), Adv., mitten, Pokorny 702, Lehmann M74; B.: miþ Mat 5,25 CA; Mat 5,40 CA; Mat 5,41 CA; Mat 8,11 CA; Mat 9,11 CA; Mat 9,15 CA; Mat 26,69 C; Mat 26,71 CA C; Mat 26,72 CA C; Mat 27,54 CA; Joh 6,3 CA; Joh 6,43 CA; Joh 6,52 CA; Joh 6,66 CA; Joh 7,33 CA; Joh 8,29 CA; Joh 9,16 CA; Joh 9,37 CA; Joh 9,40 CA; Joh 10,19 CA; Joh 11,16 CA; Joh 11,31 CA; Joh 11,33 CA; Joh 12,2 CA; Joh 12,8 CA; Joh 12,17 CA; Joh 13,18 CA; Joh 13,33 CA; Joh 13,35 CA; Joh 14,9 CA; Joh 14,16 CA; Joh 14,17 CA; Joh 14,30 CA; Joh 15,27 CA; Joh 16,4 CA; Joh 16,19 CA; Joh 16,32 CA; Joh 17,12 CA; Joh 17,24 CA; Joh 18,1 CA; Joh 18,2 CA; Joh 18,3 CA; Joh 18,5 CA; Joh 18,15 CA; Joh 18,18 CA; Joh 18,26 CA; Luk 1,28 CA; Luk 1,56 CA; Luk 1,66 CA; Luk 2,5 CA; Luk 2,13 CA; Luk 2,36 CA; Luk 2,51 CA; Luk 4,36 CA; Luk 5,9 CA; Luk 5,19 CA; Luk 5,29 CA; Luk 5,30 CA; Luk 5,34 CA; Luk 6,3 CA; Luk 6,4 CA; Luk 6,17 CA; Luk 7,6 CA; Luk 7,12 CA; Luk 7,36 CA; Luk 8,1 CA; Luk 8,13 CA; Luk 8,38 CA; Luk 8,45 CA; Luk 9,32 CA; Luk 9,39 CA; Luk 9,49 CA; Luk 10,17 CA; Luk 14,31 CA2; Luk 15,6 CA; Luk 15,9 CA; Luk 15,29 CA; Luk 15,30 CA; Luk 15,31 CA; Luk 17,15 CA; Luk 17,20 CA; Luk 19,23 CA; Luk 20,1 CA; Luk 20,5 CA; Luk 20,14 CA; Mrk 1,13 CA; Mrk 1,20 CA; Mrk 1,27 CA2; Mrk 1,29 CA; Mrk 1,36 CA; Mrk 2,16 CA2; Mrk 2,19 CA2; Mrk 2,25 CA; Mrk 2,26 CA2; Mrk 3,5 CA; Mrk 3,6 CA; Mrk 3,7 CA; Mrk 3,14 CA; Mrk 4,10 CA; Mrk 4,16 CA; Mrk 4,36 CA; Mrk 5,18 CA; Mrk 5,24 CA; Mrk 5,37 CA; Mrk 5,40 CA; Mrk 7,31 CA; Mrk 8,2 CA; Mrk 8,10 CA; Mrk 8,14 CA; Mrk 8,16 CA; Mrk 8,34 CA; Mrk 8,38 CA; Mrk 9,4 CA2; Mrk 9,8 CA; Mrk 9,14 CA; Mrk 9,16 CA; Mrk 9,24 CA; Mrk 9,33 CA; Mrk 9,50 CA; Mrk 10,30 CA; Mrk 10,46 CA; Mrk 11,11 CA; Mrk 13,26 CA; Mrk 14,7 CA; Mrk 14,14 CA; Mrk 14,43 CA2; Mrk 14,48 CA; Mrk 14,53 CA; Mrk 14,54 CA; Mrk 14,62 CA; Mrk 14,67 CA; Mrk 15,1 CA; Mrk 15,7 CA2; Mrk 15,23 CA; Mrk 15,27 CA; Mrk 15,28 CA; Mrk 15,31 CA2; Mrk 16,10 CA; Mrk 16,20 CAS; Rom 12,15 A2; Rom 12,18 A CC; Rom 15,10 CC; Rom 16,24 A; 1Kr 5,4 A; 1Kr 7,12 A; 1Kr 7,13 A; 1Kr 7,18 A; 1Kr 15,10 A; 1Kr 16,4 A B; 1Kr 16,11 B; 1Kr 16,12 B; 1Kr 16,19 B; 1Kr 16,23 A B; 1Kr 16,24 A B; 2Kr 1,1 B; 2Kr 1,21 A B; 2Kr 4,14 B; 2Kr 6,14 A2 B2; 2Kr 6,15 A2 B2; 2Kr 6,16 A B; 2Kr 7,15 A B; 2Kr 8,4 A B; 2Kr 8,19 A2 B2; 2Kr 8,22 A B; 2Kr 9,4 A B; 2Kr 13,4 A B; 2Kr 13,11 A B; 2Kr 13,13 A B; Eph 3,18 A B; Eph 4,2 A2 B2; Eph 4,25 A B; Eph 4,31 A B; Eph 4,32 A B; Eph

6,23 B; Eph 6,24 B; Gal 1,2 B; Gal 2,1 A2 B2; Gal 2,3 A B; Gal 2,12 B; Gal 4,25 B; Gal 4,30 B; Gal 5,24 A B; Gal 6,18 A (ganz kursiv) B; Php 1,23 B; Php 2,29 A B; Php 4,3 A B; Php 4,6 A B; Php 4,9 B; Kol 1,11 A B; Kol 2,12 B; Kol 2,13 B; Kol 2,20 B; Kol 3,3 A B; Kol 3,4 A B; Kol 3,9 B; Kol 4,9 A B; Kol 4,19 B; 1Th 3,13 B; 1Th 4,14 B; 1Th 4,17 B2; 1Th 5,10 B; 1Th 5,15 B; 1Th 5,28 A B; 2Th 1,7 A2; 2Th 3,12 A B; 2Th 3,14 A B; 2Th 3,16 A B; 2Th 3,18 A (teilweise kursiv) B; 1Tm 1,14 B; 1Tm 2,9 A B; 1Tm 2,15 A B; 1Tm 3,4 A; 1Tm 4,3 A B; 1Tm 4,4 A B; 1Tm 6,6 A B; 2Tm 2,10 B; 2Tm 2,22 A B; 2Tm 4,11 A2 B2; Sk 1,8 Enb; Sk 2,2 Enb; Sk 3,5 Enb; Sk 3,8 E (= Joh 3,25); Sk 4,3 E (= Joh 3,26); Sk 5,13 Enb; Sk 8,17 Enb; Sk 8,20 Enb; UrkN 1,2 UrkN; UrkN 1,3 UrkN; UrkN 2,2 UrkN; UrkN 2,3 UrkN; UrkN 3,2 UrkN; UrkN 3,3 UrkN; UrkN 4,2 UrkN (teilweise kursiv); UrkN 4,3 UrkN; s. a. Anhang 1

mi-þ-an-a-kumb-jan* 6, got., sw. V. (1): nhd. sich mit zu Tische legen, lagern; ne. recline together with to eat, lie (V.) (2) down to a meal together; ÜG.: gr. συνανακεισθαι; ÜE.: lat. simul accumbere, discumbere cum, simul recumbere; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. συνανακεισθαι, Lw. lat. accumbere; E.: s. miþ, ana (1), kumbjan; B.: miþanakumbidedun Mat 9,10 CA; Mrk 2,15 CA; miþanakumbjandam Luk 14,10 CA; Mrk 6,22 CA; miþanakumbjandane Mrk 6,26 CA; miþanakumbjandans Luk 7,49 CA

mi-þ-arbai-d-jan* 2, got., sw. V. (1), m. Dat.: nhd. mitarbeiten, leiden mit; ne. labour together with, bear hardship with, work along, suffer with; ÜG.: gr. συγκακοπαθεῖν, συναθλεῖν; ÜE.: lat. collaborare, laborare cum; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. συγκακοπαθεῖν, συναθλεῖν; E.: s. miþ, arbaidjan; B.: 2. Pers. Sg. Opt. Präs. miþarbaidei 2Tm 1,8 A B; 3. Pers. Pl. Präs. miþarbaididedun Php 4,3 A B

mi-þ-fag-in-ōn* 2, got., sw. V. (2), m. Dat.: nhd. sich mitfreuen; ne. feel happy together with, rejoice together with; ÜG.: gr. συγχαίρειν; ÜE.: lat. congaudere, congratulari; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. συγχαίρειν; E.: s. miþ, faginōn; B.: miþfaginodedun Luk 1,58 CA; miþfaginop 1Kr 13,6 A

mi-þ-fra-hinþ-an* 2, got., st. V. (3), m. Dat., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 256,2): nhd. mitgefangennehmen; ne. capture together with, take captive along with; ÜG.: gr. συναιχμάλωτος (= miþfrahunþans); ÜE.: lat. concaptivus (= miþfrahunþans); Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. συναιχμάλωτος (= miþfrahunþans); E.: s. miþ, frahinþan; R.: miþfrahunþans: nhd. Mitgefangener; ne. fellow-prisoner; ÜG.: gr. συναιχμάλωτος; ÜE.: lat. concaptivus; Kol 4,10 A B; Phm 23 A; B.: Part. Prät. miþfrahunþana Kol 4,10 A B; Phm 23 A

mi-þ-ga-dau-þ-n-an* 1, got., sw. V. (4): nhd. mitsterben; ne. die together with; ÜG.: gr. συναποθνήσκειν; ÜE.: lat. commori; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. συναποθνήσκειν; E.: s. miþ, ga-, dauþnan; B.: 1. Pers. Pl. Prät. miþgadauþnodedum 2Tm 2,11 B

mi-þ-ga-g-g-a-n* 3, got., defekt. red. unr. V. (3), m. Dat.: nhd. mitgehen; ne. go together with, go along; come with; ÜG.: gr. συμπορεύεσθαι, συναναβαίνειν; ÜE.: lat. ascendere, ire; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. συμπορεύεσθαι; E.: s. miþ, gaggan; B.: mididdjedun Luk 7,11 CA; miþiddjedun Luk 14,25 CA; Mrk 15,41 CA

mi-þ-ga-leik-ōn* 1, got., sw. V. (2), m. Dat.: nhd. mitnachahmen; ne. jointly imitate, jointly conform to, join in adopting a form similar to; ÜG.: gr. συμιμητής (= miþgaleikōnds); ÜE.: lat. imitator (= miþgaleikōnds); Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. συμιμητής (= miþgaleikōnds); E.: s. miþ, ga-, leikōn; B.: Nom. Pl. M. Part. Präs. miþgaleikondans Php 3,17 A B

mi-þ-ga-nawi-str-ōn* 1, got., sw. V. (2): nhd. mitbegraben; ne. bury together with, inter together with; ÜG.: gr. συνθάπτειν; ÜE.: lat. consepelire; Q.: Bi (340-

380); I.: Lüs. gr. συνθάπτειν; E.: s. miþ, ga-, nawistrōn; B.: Nom. Pl. M. Part. Prät. miþganawistrodai Kol 2,12 B

mi-þ-ga-qiu-jan* 2, got., sw. V. (1): nhd. mitbeleben; ne. make alive together, give life to together with, raise up with; ÜG.: gr. συζωοποιεῖν; ÜE.: lat. convivificare; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. συζωοποιεῖν; E.: s. miþ, ga-, qiujan; B.: miþgaqiwiða Eph 2,5 A B; Kol 2,13 B

mi-þ-gard-a-wa-dd-j-u-s*, got., st. M. (u): Vw.: s. midgardiwaddjus*

mi-þ-ga-sat-jan* 2=1?, got., sw. V. (1): nhd. sich mithinsetzen, sich zusammensetzen; ne. seat together with, make sit down together; ÜG.: gr. συγκαθίξιν; ÜE.: lat. consedere; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. συγκαθίξιν; E.: s. miþ, ga-, satjan; B.: miþgasatida Eph 2,6 A; miþgasatidai Eph 2,6 B (teilweise kursiv)

mi-þ-ga-swil-t-an 1, got., st. V. (3), (perfektiv): nhd. mitsterben; ne. die along with, die together with; ÜG.: gr. συναποθνήσκειν; ÜE.: lat. commori; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. συναποθνήσκειν; E.: s. miþ, ga-, swiltan; B.: miþgaswiltan 2Kr 7,3 A

mi-þ-ga-tim-r-jan* 1, got., sw. V. (1), (perfektiv): nhd. miterbauen; ne. build together, construct as a constituent part; ÜG.: gr. συνοικοδομεῖν; ÜE.: lat. coaedificare; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. συνοικοδομεῖν; E.: s. miþ, ga-, timrjan; B.: Nom. Pl. Part. Prät. miþgatimridai Eph 2,22 B

mi-þ-ga-tiu-h-an* 1, got., st. V. (2), (perfektiv): nhd. mitfortziehen, mitführen; ne. lead away together, lead along, draw astray together, carry along; ÜG.: gr. συναπάγειν; ÜE.: lat. ducere; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. συναπάγειν; E.: s. miþ, ga-, tiuhan; B.: Part. Prät. miþgatauhans Gal 2,13 B

mi-þ-ga-wi-s-an* 1, got., anom. V. (Präs. athem. unr., Prät. st. V. (5)), m. Dat., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 256,2): nhd. zusammenverweilen, zusammen sein (V.); ne. associate with, consort with, live in company with, be together; ÜG.: gr. συναπάγεσθαι; ÜE.: lat. consentire; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. συναπάγεσθαι; E.: s. miþ, ga-, wisan (1); B.: Nom. Pl. M. Part. Präs. miþgawisandans Rom 12,16 A

mi-þ-in-n-ga-lei-þ-an* 1, got., st. V. (1), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 203), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. mithineingehen; ne. go in together with, go along into; ÜG.: gr. συνεισέρχεσθαι; ÜE.: lat. introire; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. συνεισέρχεσθαι; E.: s. miþ, inn-, ga-, leiþan; B.: miþinngalaiþ Joh 18,15 CA

mi-þ-in-sand-jan* 1, got., sw. V. (1): nhd. mitentsenden; ne. send thither along with, dispatch together with; ÜG.: gr. συναποστέλλειν; ÜE.: lat. mittere cum; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. συναποστέλλειν; E.: s. miþ, in, sandjan; B.: 1. Pers. Sg. Prät. miþinsandida 2Kr 12,18 A B

mi-þ-kaúr-jan* 1, got., sw. V. (1): nhd. mitbelasten; ne. burden together with, weigh down together with; ÜG.: gr. ? συνφορτειζόμενος, συμφορούμενος (= miþkaúriþs); ÜE.: lat. configuratus (= miþkaúriþs); Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. συμφορούμενος (= miþkaúriþs); E.: s. miþ, kaurjan; B.: miþkauriþs Php 3,10 A B

mi-þ-lib-an* 1, got., sw. V. (3): nhd. mitleben; ne. live together with, be alive together with; ÜG.: gr. συζῆν; ÜE.: lat. convivere; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. συζῆν; E.: s. miþ, liban; B.: 1. Pers. Pl. Präs. miþlibam 2Tm 2,11 B

mi-þ-lit-jan* 1, got., sw. V. (1), m. Dat., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 256,2): nhd. mitheucheln; ne. feign together with, fake together with, be hypocritical together with, join in acting insincerely; ÜG.: gr. συνυποκρίνεσθαι; ÜE.: lat. simulationi consentire; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. συνυποκρίνεσθαι; E.: s. miþ, litjan; B.: 3. Pers. Pl. Prät. miþlitidedun Gal 2,13 B

mi-þ-mat-jan 2, got., sw. V. (1): nhd. mitessen; ne. eat together with; ÜG.: gr. συνεσθίειν; ÜE.: lat. cibum sumere cum aliquo, manducare cum; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. συνεσθίειν; E.: s. miþ, matjan; B.: miþmatjan 1Kr 5,11 A; miþmatjiþ Luk 15,2 CA

mi-þ-nim-an 1, got., st. V. (4): nhd. annehmen, gelten lassen; ne. take together, accept as a unit, accept in conjunction, include in acceptance, receive, believe; ÜG.: gr. δέχεσθαι; ÜE.: lat. recipere; Q.: Bi (340-380); E.: s. miþ, niman; B.: miþniman Mat 11,14 CA

mi-þ-qi-m-an* 1, got., st. V. (4), m. Dat., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 256,2): nhd. mitkommen; ne. come along together with, go along with; ÜG.: gr. συνεισέρχεσθαι; ÜE.: lat. introire cum; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. συνεισέρχεσθαι; E.: s. miþ, qiman; B.: 3. Pers. Sg. Prät. miþ-ni-qam Joh 6,22 CA

mi-þ-qiþ-an* 1, got., st. V. (5): nhd. mitsprechen, nachsprechen?; ne. concur, be in harmony, be in accord, give concurrence, agree; Q.: Sk (400); E.: s. miþ, qiþan; B.: 3. Pers. Pl. Opt. Präs. miþqiþaina Sk 5,6 Enb; Son.: vgl. Jellinek, HZ. Anz. 38, 158

mi-þ-rō-d-jan* 1, got., sw. V. (1), m. Dat.: nhd. mit jemandem reden; ne. speak together with, talk together with, converse with; ÜG.: gr. συλλαλεῖν; ÜE.: lat. loqui; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. συλλαλεῖν; E.: s. miþ, rōdjan; B.: 3. Pers. Pl. Prät. miþprodidedun Luk 9,30 CA

***mi-þ-sand-jan?**, got., sw. V. (1): nhd. senden; ne. send (V.); Vw.: s. ga-; E.: s. miþ, sandjan

mi-þ-sat-jan* 1, got., sw. V. (1): nhd. versetzen; ne. transplant (V.), relocate, shift the location of, remove (V.); ÜG.: gr. μεθιστάναι; ÜE.: lat. transferre; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. μεθιστάναι; E.: s. miþ, satjan; B.: 1. Pers. Sg. Opt. Präs. miþsatjau 1Kr 13,2 A

mi-þ-s-kal-k-i-n-ōn* 1, got., sw. V. (2), m. Dat.: nhd. Mitknecht sein (V.), mitdienen; ne. serve together with; ÜG.: gr. δουλεύειν σὺν; ÜE.: lat. servire; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. δουλεύειν σὺν; E.: s. miþ, skalkinōn; B.: 3. Pers. Sg. Prät. miþskalkinoda Php 2,22 B

mi-þ-sōk-jan 1, got., sw. V. (1), m. Dat., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 256,2): nhd. mitdisputieren, mit jemandem streiten; ne. debate with, argue with; ÜG.: gr. συζητεῖν; ÜE.: lat. conquirere; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. συζητεῖν; E.: s. miþ, sōkjan; B.: miþsokjan Mrk 8,11 CA

mi-þ-sta-n-d-an* 1, got., st. V. (6): nhd. zusammenstehen mit; ne. stand together with; ÜG.: gr. συνιστάναι; ÜE.: lat. stare; Q.: Bi (340-380); E.: s. miþ, standan; B.: Akk. Pl. M. Part. Präs. miþstandandans Luk 9,32 CA

mi-þ-þan 3, got., Adv.: nhd. inzwischen; ne. at that time, as of then, meanwhile; Q.: Sk (400); E.: s. miþ, þan; B.: miþþan Sk 2,4 Enb; Sk 2,9 Enb; Sk 2,18 Enb

mi-þ-þan-ei 22, got., Präp., Konj., (Krause, Handbuch des Gotischen 202,2f.): nhd. während (Konj.); ne. while (Konj.), at the time when, during the time that, even, though; ÜG.: gr. ἐν τῷ, ἡνίκα; ÜE.: lat. cum; Q.: Bi (340-380); E.: s. miþ, þanei; B.: miþþane Luk 2,43 CA; miþþanei Mat 9,18 CA; Mat 27,12 CA; Luk 1,8 CA; Luk 2,6 CA; Luk 2,27 CA; Luk 4,40 CA; Luk 5,1 CA; Luk 5,12 CA; Luk 8,5 CA; Luk 8,40 CA; Luk 8,42 CA; Luk 9,18 CA; Luk 9,29 CA; Luk 9,33 CA; Luk 9,36 CA; Luk 17,11 CA; Luk 17,14 CA; Luk 18,35 CA; Mrk 4,4 CA; 2Kr 3,15 A B; 2Kr 3,16 A B

mi-þ-þiu-d-an-ōn* 2, got., sw. V. (2), m. Dat.: nhd. mitherrschen; ne. reign with, rule with; ÜG.: gr. συμβασιλεύειν; ÜE.: lat. conregnare, regnare; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. συμβασιλεύειν; E.: s. miþ, þiudanōn; B.: miþþiudanom 2Tm 2,12 B; miþþiudanoma 1Kr 4,8 A

mi-þ-ur-rai-s-jan* 2=1?, got., sw. V. (1): nhd. mitaufrichten; ne. raise up together; ÜG.: gr. συνεγείρειν; ÜE.: lat. conresuscitare; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. συνεγείρειν; E.: s. miþ, ur, raisjan; B.: miþurraisida Eph 2,6 A; miþurraisidai Eph 2,6 B

mi-þ-ur-rei-s-an* 2, got., st. V. (1), (perfektiv): nhd. mitaufstehen; ne. rise up together, arise together with; ÜG.: gr. συνεγείρεσθαι; ÜE.: lat. consurgere, resurgere; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. συνεγείρεσθαι; E.: s. miþ, ur, reisan; B.: miþurrisuþ Kol 2,12 B; Kol 3,1 A B

mi-þ-us-hram-jan* 3, got., sw. V. (1), (perfektiv): nhd. mit jemandem kreuzigen; ne. crucify together; ÜG.: gr. συσταυροῦν; ÜE.: lat. crucifigere cum, alicui confixus cruci (=miþushramiþs); Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. συσταυροῦν; E.: s. miþ, us, hramjan; B.: miþushramidans Mat 27,44 CA; Mrk 15,32 CA; miþushramiþs Gal 2,20 A

mi-þ-us-kei-n-an* 1, got., st. V. (1): nhd. »mitauskeimen«, mithervorkeimen; ne. sprout up together with, bud forth together with, grow with; ÜG.: gr. συμφύεσθαι; ÜE.: lat. exoriri simul; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. συμφύεσθαι; E.: s. miþ, us, keinan; B.: Nom. Pl. M. Part. Präs. miþuskeinandans Luk 8,7 CA

mi-þ-wei-t-wōd-jan* 1, got., sw. V. (1), m. Dat.: nhd. mitbezeugen; ne. testify together with, attest together with, bear witness together with; ÜG.: gr. συμμαρτυρεῖν; ÜE.: lat. testimonium perhibere; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. συμμαρτυρεῖν; E.: s. miþ, weitwōdjan; B.: Gen. Sg. F. Part. Präs. miþweitwodjandein Rom 9,1 A

mi-þ-wi-s-an* 1, got., anom. V. (Präs. athem. unr., Prät. st. V. (5)): nhd. beistehen, zu Hilfe kommen; ne. be together with, be present together with, remain with; ÜG.: gr. συμπαραγίνεσθαι; ÜE.: lat. adesse; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. συμπαραγίνεσθαι; E.: s. miþ, wisan; B.: 3. Pers. Sg. Prät. miþwas 2Tm 4,16 A

***mi-þ-wi-s-s?**, got., Adj. (a): nhd. bewusst; ne. morally conscious, having a conscience; Hw.: s. miþwissei; Q.: Regan 84, Schubert 48; E.: s. miþ, wiss (3)

mi-þ-wi-s-s-ei 11, got., sw. F. (n), (Krause, Handbuch des Gotischen 26, 50,2): nhd. »Mitwissen«, Bewusstsein, Gewissen; ne. conscience, moral consciousness, Christian critical knowledge of moral distinctions; ÜG.: gr. συνείδησις; ÜE.: lat. conscientia; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. συνείδησις, lat. conscientia; E.: s. miþ, wissei; B.: Nom. Sg. miþwissei 1Kr 8,10 A; Tit 1,15 A; Dat. Pl. miþwisseim 2Kr 4,2 A B; 2Kr 5,11 A B; miþwissein Rom 9,1 A (Dat. Sg.); 1Tm 1,5 A B (Dat. Sg.); 1Tm 1,19 A B (Akk. Sg.); 1Tm 4,2 A B (Akk. Sg.); Gen. Sg. miþwisseins Rom 13,5 A; 1Kr 10,25 A; 2Kr 1,12 A B

mi-þ-wi-t-an* 1, got., Prät.-Präs. (1), m. Dat.: nhd. bewusst sein (V.); ne. have on one's conscience, be conscious of, be aware of; ÜG.: gr. συνειδέναι; ÜE.: lat. conscius esse; Hw.: s. *miþwiss; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. συνειδέναι; E.: s. miþ, witan; B.: 1. Pers. Sg. Präs. miþwait 1Kr 4,4

mizd-ō 12, got., sw. F. (n), (Krause, Handbuch des Gotischen 93, 103,II,2c, 139,1): nhd. Lohn; ne. pay (N.), wage (2), recompense (N.), reward (N.); ÜG.: gr. μισθός; ÜE.: lat. merces; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *mēzdō, *mizdō, st. F. (ō), Lohn, Entgelt; germ. *mēzdō-, *mēzdōn, *mizdō-, *mizdōn, sw. F. (n), Lohn, Entgelt; s. idg. *mizd^hós, Sb., Lohn, Sold, Pokorny 746, Lehmann M75; B.: Nom. Sg. mizdo Luk 6,23 CA; Luk 6,35 CA; Akk. Sg. mizdon Mat 6,2 CA; Mat 6,5 CA; Mat 6,16 CA; Mat 10,41 CA2; Mat 10,42 CA (Dat. Sg.); Mrk 9,41 CA (Dat. Sg.); Gen. Pl. mizdono Mat 5,46 CA; Gen. Sg. mizdons Luk 10,7 CA; 1Tm 5,18 A

mō-d-ag-s 2, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 154,2): nhd. zornig; ne. angry, wroth, illtempered; ÜG.: gr. ὀργιζόμενος; ÜE.: lat. indignatus, iratus; Q.: Bi (340-380); E.: s. germ. *mōþa-, *mōþaz, *mōda-, *mōdaz, st. M. (a), Mut; idg.

*mē- (5), *mō-, *mæ-, V., Sb., streben, wollen (V.), sich mühen, Mut, Pokorny 704; B.: Nom. Sg. modags Mat 5,22 CA; Luk 15,28 CA

*-mō-d-ei, got., sw. F. (n): Vw.: s. lagga-, mūka-; E.: s. mōþs

*mō-jan, got., sw. V. (1): nhd. ermüden; ne. tire (V.), strive; Vw.: s. af-; E.: germ. *mōjan, sw. V., mühen, bemühen; idg. *mē- (5), *mō-, *mæ-, V., Sb., streben, wollen (V.), sich mühen, Mut, Pokorny 704; Son.: vgl. Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 72

mōt-a 4, got., st. F. (ō), (Krause, Handbuch des Gotischen 27,2, 127,1): nhd. »Maut«, Zoll (M.) (2), Zollhaus; ne. admission tax, import tax, customs duties; ÜG.: gr. τέλος, τελώνιον; ÜE.: lat. telonium, vectigal; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. τελώνιον; E.: Etymologie strittig, s. germ. *mōtō, st. F. (ō), Abgabe; s. mlat. muta (4. Jh.), F., Zoll, Maut, Lehmann M76; B.: Nom. Sg. Akk. Sg. mota Rom 13,7 A2; Dat. Sg. motai Mat 9,9 CA; Mrk 2,14 CA

*mōt-an, got., Prät.-Präs. (6), (vgl. Krause, Handbuch des Gotischen 248): nhd. Raum finden, Erlaubnis haben, dürfen; ne. find admission, be permitted in, be admitted; Vw.: s. ga-; E.: Etymologie schwierig, germ. *mōtan, Prät.-Präs., Raum haben, können, dürfen, vermögen; idg. *mōd-, V., messen, können, sollen, müssen, Pokorny 706?

mōt-ā-rei-s 19, got., st. M. (ja), (Krause, Handbuch des Gotischen 27,2): nhd. Zöllner; ne. admission-fee collector, tolltaker, tax collector, publican; ÜG.: gr. τελώνης; ÜE.: lat. publicanus; Q.: Bi (340-380), Ver; I.: ? Lw. lat. muta, Lüs. gr. τελώνης; E.: s. mōta; B.: Nom. Sg. motareis Luk 18,10 CA; Luk 18,11 CA; Luk 18,13 CA; Akk. Sg. motari Luk 5,27 CA; Dat. Pl. motarjam Mat 9,11 CA; Luk 5,30 CA; Mrk 2,16 CA2; Gen. Pl. motarje Mat 11,19 CA (teilweise kursiv); Luk 5,29 CA; Luk 7,34 CA; Luk 19,2 CA; Nom. Pl. motarjos Mat 5,47 CA; Mat 9,10 CA; Luk 3,12 CA; Luk 7,29 CA; Luk 15,1 CA; Mrk 2,15 CA; Ver 19,30 V

mōt-a-sta-þ-s* 1, got., st. M. (i): nhd. »Mautstätte«, Zollstätte, Zollhaus; ne. toll-place, place of admission-tax collection, customs post, tax office; ÜG.: gr. τελώνιον; ÜE.: lat. telonium; Q.: Bi (340-380); I.: Lüt. gr. τελώνιον; E.: s. mōta, staþs (1); B.: Dat. Sg. motastada Luk 5,27 CA

*mōt-jan, got., sw. V. (1): nhd. begegnen; ne. meet (V.); Vw.: s. ga-, wiþraga-; E.: germ. *mōtjan, sw. V., begegnen, treffen; vgl. idg. *mōd-?, *mæd-?, V., begegnen, kommen, Pokorny 746?

mō-þ-s* (1) 2, got., st. M. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 120,2): nhd. Zorn, Mut; ne. bad temper, pique (N.), anger (N.), spirit; ÜG.: gr. θυμός, ὀργή; ÜE.: lat. ira; Q.: Bi (340-380); E.: Etymologie schwierig, germ. *mōþa-, *mōþaz, *mōda-, *mōdaz, st. M. (a), Mut; s. idg. *mē- (5), *mō-, *mæ-, V., Sb., streben, wollen (V.), sich mühen, Mut, Pokorny 704, Lehmann M77; B.: Dat. Sg. moda Mrk 3,5 CA; Gen. Sg. modis Luk 4,28 CA; Son.: vgl. a. Kribitsch 87

*mō-þ-s (2), got., Adj. (a): nhd. -mütig; ne. -mooded; Vw.: s. *lagga-, *mūka-; E.: s. mōþs (1)

*mu-dw, got., st. Sb.: nhd. Moder; ne. mustiness; Q.: Gamillscheg I, 371; E.: s. germ. *muþra-, *muþraz, *mudra-, *mudraz, st. M. (a), Moder, Sumpf; vgl. idg. *meu- (1), *meuə-, *mū-, Adj., Sb., V., feucht, Flüssigkeit, beschmutzen, waschen, reinigen, Pokorny 741

*mu-dw-ein-s?, got., Adj. (a): nhd. schimmelig, verdrießlich; ne. mouldy, morose; Q.: Gamillscheg I, 372; E.: s. germ. *muþra-, *muþraz, *mudra-, *mudraz, st. M. (a), Moder, Sumpf; vgl. idg. *meu- (1), *meuə-, *mū-, Adj., Sb., V., feucht, Flüssigkeit, beschmutzen, waschen, reinigen, Pokorny 741

*mu-g-an, got., sw. V. (3): nhd. schimmeln; ne. go mouldy; Q.: Gamillscheg I, 371; E.: germ. *mug-, V., feucht sein (V.)

***muir-jō** 1, got., miera, krimgot., sw. F. (n): nhd. Ameise; ne. ant; lat. formica; Q.: BKV (1562); E.: germ. *meurjō-, *meurjōn, sw. F. (n), Ameise; idg. *morǵ-, *mouro-, Sb., Ameise, Pokorny 749, Lehmann M59; B.: miera Feist 357 = Stearns 11

mūk-a-mō-d-ei* 1, got., sw. F. (n), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 65 Anm. 1): nhd. Nachgiebigkeit, Sanftmut; ne. meekness, gentleness; ÜG.: gr. ἐπιείκεια, πραότης; ÜE.: lat. mansuetudo; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. πραότης; E.: s. germ. *mūka-, *mūkaz, Adj., weich; vgl. idg. *meug- (2), *meuk-, Adj., V., Sb., schlüpfrig, schleimig, gleiten, schlüpfen, Schleim, Pokorny 744, Lehmann M78; B.: Dat. Sg. mukamodein 2Kr 10,1 B

***mūk-a-mō-þ-s**, got., Adj. (a): nhd. sanftmütig; ne. meek-mooded, of gentle disposition; Hw.: s. mūkamōdei; Q.: Regan 84, Schubert 46; E.: s. germ. *mūka-, *mūkaz, Adj., weich; got. mōþs; vgl. idg. *meug- (2), *meuk-, Adj., V., Sb., schlüpfrig, schleimig, gleiten, schlüpfen, Schleim, Pokorny 744

***mūk-s?**, got., Adj. (a): nhd. sanft, weich; ne. meek, soft (Adj.), gentle; Hw.: s. *mūkamōþs; Q.: Regan 84, Schubert 46; E.: germ. *mūka-, *mūkaz, Adj., weich; vgl. idg. *meug- (2), *meuk-, Adj., V., Sb., schlüpfrig, schleimig, gleiten, schlüpfen, Schleim, Pokorny 744

***mū-l-ā?**, got., st. F. (ō)?, sw. M. (n)?: nhd. Maul; ne. mouth (N.), muzzle (N.); Hw.: s. faurmūljan; Q.: Regan 84, Schubert 68; E.: s. germ. *mūla-, *mūlaz, st. M. (a), Maul, Mund (M.); germ. *mūla-, *mūlam, st. N. (a), Maul, Mund (M.); germ. *mūlō, st. F. (ō), Maul, Mund (M.); germ. *mūlō-, *mūlōn, sw. F. (n), Maul, Mund (M.); idg. *mǵ- (1), V., Sb., murmeln, Mund (M.), Maul (N.) (1), Pokorny 751

mul-d-a* 2, got., st. F. (ō), (Krause, Handbuch des Gotischen 54,4, 127,1): nhd. Staub; ne. dust (N.), sand (N.), earth; ÜG.: gr. κονιορτός, χοῶς; ÜE.: lat. pulvis; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *muldō, st. F. (ō), Staub, Erde; germ. *muldō-, *muldōn, sw. F. (n), Staub, Erde; vgl. idg. *mel- (1), *smel-, *melə-, *mlē-, *melH-, V., zermalmen, mahlen, schlagen, Pokorny 716, Lehmann M79; B.: Akk. Sg. mulda Luk 9,5 CA; Mrk 6,11 CA

mul-d-ein-s 3, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 154,2): nhd. von Staub, irdisch; ne. of earth, of dust, earthly; ÜG.: gr. χοικός; ÜE.: lat. terrenus; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs., ? Lbd. gr. χοικός; E.: s. mulda; B.: muldeina 1Kr 15,48 A; muldeinans 1Kr 15,48 A; muldeins 1Kr 15,47 A (Nom. Sg.)

***mū-l-jan?**, got., sw. V. (1): Vw.: s. faur-; E.: s. germ. *mūla-, *mūlaz, st. M. (a), Maul, Mund (M.); germ. *mūla-, *mūlam, st. N. (a), Maul, Mund (M.); germ. *mūlō, st. F. (ō), Maul, Mund (M.); germ. *mūlō-, *mūlōn, *mūla-, *mūlan, sw. M. (n), sw. N. (n), Maul, Mund (M.); germ. *mūlō-, *mūlōn, sw. F. (n), Maul, Mund (M.); idg. *mǵ- (1), V., Sb., murmeln, Mund (M.), Maul (N.) (1), Pokorny 751

***mul-m-a?**, got., Sb.: nhd. Schlamm; ne. sludge; Q.: Gamillscheg II, 20; E.: germ. *mulma?, Sb., Staub; vgl. idg. *mel- (1), *smel-, *melə-, *mlē-, *melH-, V., zermalmen, mahlen, schlagen, Pokorny 716

***mūl-u-s**, got., st. M. (u?): nhd. Maulwurf; ne. mole (1); Q.: mlat. mulus, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 73; E.: germ. *mūla-, *mūlaz, st. M. (a), Maulwurf, Molch; germ. *mulō-, *mulōn, *mūla-, *mūlan, *mullō-, *mullōn, *mulla-, *mullan, sw. M. (n), Maulwurf, Molch; vgl. idg. *mel- (1), *smel-, *melə-, *mlē-, *melH-, V., zermalmen, mahlen, schlagen, Pokorny 716

mun-an* (1) 19, got., Prät.-Präs. (4), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 220,7, Krause, Handbuch des Gotischen 247, 248): nhd. meinen, glauben, dafür halten; ne. reckon, believe, suppose, consider, deem (V.), think; ÜG.: gr. δοκεῖν, ἡγεῖσθαι, λογίζεσθαι, νομίζειν, οἶεσθαι, (ὕπερέχειν); ÜE.: lat. arbitrari, existimare, putare; Vw.: s. ga-; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: ? Lbd. gr. λογίζεσθαι; E.: germ. *munan,

Prät.-Präs., meinen; idg. *men- (3), *menə-, *mnā-, *mnē-, V., denken, Pokorny 726, Lehmann M80; B.: man Luk 17,9 CA; 1Kr 4,9 A; 1Kr 7,26 A; 2Kr 9,5 A B; 2Kr 10,2 B; 2Kr 11,5 B; Php 3,13 A B; mun... (= andans?) Gal 2,6 GlA; munandans 2Kr 10,2 B; Php 1,17 B; Sk 3,17 Enb (falsche Lesung Streitbergs); munandin Rom 14,14 CC; munands Php 2,3 B; Sk 2,13 Enb; 1. Pers. Sg. Prät. munda Php 2,25 B; mundedun Joh 13,29 CA; Part. Prät. munds Luk 3,23 CA; 3. Pers. Sg. Opt. Präs. muni 2Kr 11,16 B; 2Kr 12,6 A B

mun-an* (2) 6, got., sw. V. (3), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 220,7 Anm. 1, Krause, Handbuch des Gotischen 54,4, 244,1): nhd. zu tun gedenken, wollen (V.); ne. intend, take in mind, be about to; ÜG.: gr. βουλευέσθαι, μέλλειν; ÜE.: lat. cogitare; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: ? Lbd. gr. βουλευέσθαι; E.: germ. *munēn, *munān, sw. V., gedenken, sich erinnern; s. germ. germ. *munan, Prät.-Präs., meinen; idg. *men- (3), *menə-, *mnā-, *mnē-, V., denken, Pokorny 726, Lehmann M81; B.: 3. Pers. Sg. Prät. munaida Luk 10,1 CA; Luk 19,4 CA; munaidedun Joh 6,15 CA; munaidedunup-þan Joh 12,10 CA; 2. Pers. Sg. Präs. munais Joh 14,22 CA; munandane SkB 3,17 E (Bennetts Lesung oder Deutung weicht von Streitberg ab)

***mun-d-a**, got., st. F. (ō): nhd. Schutz; ne. shelter (N.); Q.: PN, Monderigus, Mondicus, Mundila, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 73; E.: germ. *mundō, st. F. (ō), Hand, Schutz; germ. *mundi- (1), *mundiz, st. F. (i), Hand, Schutz; s. idg. *m̥ntós, Sb., Hand, Pokorny 740; idg. *mər, Sb., Hand, Pokorny 740

***mund-iþ-a?**, got., st. F. (ō): Vw.: s. aina-; E.: s. munan (1)

mun-d-ōn* 2=1 sis, got., sw. V. (2), m. Akk.: nhd. sich einen ansehen, sehen auf; ne. take aim at, pay attention to, observe; ÜG.: gr. σκοπεῖν; ÜE.: lat. observare; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. σκοπεῖν; E.: germ. *mundōn, sw. V., seinen Sinn richten auf, sehen auf; idg. *mend^h-, V., sehen, streben, lebhaft sein (V.), seinen Sinn richten, Pokorny 730; s. idg. *men- (3), *menə-, *mnā-, *mnē-, V., denken, Pokorny 726, Lehmann M82; B.: 2. Pers. Pl. Imp. jam-mundoþ Php 3,17 A; mundoþ Php 3,17 B

mun-d-r-ei* 1, got., sw. F. (n): nhd. Ziel; ne. goal, aim (N.), objective (N.); ÜG.: gr. σκοπός; ÜE.: lat. destinatum; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. σκοπός; E.: germ. *mundrī-, *mundrīn, sw. F. (n), Eifer, Fleiß; vgl. idg. *mend^h-, V., sehen, streben, lebhaft sein (V.), seinen, Sinn richten, Pokorny 730; idg. *men- (3), *menə-, *mnā-, *mnē-, V., denken, Pokorny 726; B.: Dat. Sg. mundrein Php 3,14 A B

***mun-d-r-s?**, got., Adj. (a): nhd. eifrig, zielstrebig; ne. motivated, having an objective in mind; Hw.: s. mundrei*; Q.: Regan 84, Schubert 47; E.: germ. *mundra-, *mundraz, Adj., wach, munter, lebhaft, eifrig; vgl. idg. *mend^h-, V., sehen, streben, lebhaft sein (V.), seinen Sinn richten, Pokorny 730; idg. *men- (3), *menə-, *mnā-, *mnē-, V., denken, Pokorny 726

***mun-d-s** (1), got., st. F. (i): nhd. Schutz; ne. shelter (N.); Q.: Gamillscheg I, 319; E.: germ. *mundō, st. F. (ō), Hand, Schutz; germ. *mundi- (1), *mundiz, st. F. (i), Hand, Schutz; idg. *m̥ntós, Sb., Hand, Pokorny 740; idg. *mər, Sb., Hand, Pokorny 740

***mun-d-s** (2), got., st. F. (i): nhd. Andenken, Gedächtnis; ne. remembrance, memory; Vw.: s. ga-; E.: germ. *mundi- (2), *mundiz, st. F. (i), Andenken, Gedenken, Gedächtnis; vgl. idg. *men- (3), *menə-, *mnā-, *mnē-, V., denken, Pokorny 726

***mun-d-s** (3), got., Adj. (a): Vw.: s. *aina-; E.: s. munan (1)

***mun-n-ōn?**, got., sw. V. (2): nhd. denken, gedenken; ne. take in mind; Vw.: s. ufar-; E.: s. germ. *munnō, Sb., Gedenken, Andenken; vgl. idg. *men- (3), *menə-, *mnā-, *mnē-, V., denken, Pokorny 726

mun-s 7, got., st. M. (i), (Krause, Handbuch des Gotischen 131,1): nhd. Gedanke, Meinung, Vorsatz, Ratschluss, Bereitwilligkeit, guter Wille, Beschluss, Entscheidung, Vorsorge, Absicht; ne. mindedness, intention, plan (N.), purpose (N.), design (N.), readiness of mind, resolution, preresolution, determination, predetermination, provision, preparation; ÜG.: gr. βουλή, νόημα, πρόθεσις, προθυμία, πρόνοια; ÜE.: lat. promptus animus, cogitatio, consilium, cura, praefinitio, propositum; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. πρόθεσις, προθυμία, πρόνοια; E.: germ. *muni-, *muniz, st. M. (i), Gedanke, Sinn, Liebe, Lust; vgl. idg. *men- (3), *menə-, *mnā-, *mnē-, V., denken, Pokorny 726; B.: Akk. Sg. mun Rom 13,14 A; Dat. Sg. muna Eph 1,11 A B; Eph 3,11 A B; 2Tm 3,10 A B; Akk. Pl. munins 2Kr 2,11 A B; Nom. Sg. muns Rom 9,11 A; 2Kr 8,11 A B

munþ-s 17=16, got., st. M. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 119,1): nhd. Mund (M.); ne. mouth (N.); ÜG.: gr. στόμα, φιμοῦν (= munþ faurwaipjan); ÜE.: lat. os; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *munþa-, *munþaz, st. M. (a), Mund (M.); idg. *ment- (2), V., Sb., kauen, Gebiss, Mund (M.), Pokorny 732, Lehmann M83; B.: Akk. Sg. munþ Luk 1,70 CA; 1Kr 9,9 GlA; 1Tm 5,18 A; Dat. Sg. munþa Luk 4,22 CA; Luk 19,22 CA; Rom 10,8 A; Rom 10,9 A; Rom 10,10 A; Rom 15,6 CC; 2Kr 13,1 A B; Eph 4,29 A B; Kol 3,8 A B; Gen. Sg. munþis Eph 6,19 B; Nom. Sg. munþs Luk 1,64 CA; Luk 6,45 CA; 2Kr 6,11 A B (teilweise kursiv)

***mūs**, got., F. (kons.): nhd. Maus; ne. mouse; E.: germ. *mūs, F., Maus, Oberarmmuskel; idg. *mūs, Sb., Maus, Muskel, Pokorny 752

***mūstrigg-s?**, got., st. M. (a?): nhd. Fledermaus; ne. bat (2) (N.); Q.: port. mostrengo, span. mostrenco, kat. mostrenc, umherstreichend, Gamillscheg, RFE. P 1932, 236; E.: s. mūs

mych-a?,, mijcha*, micha*, krimgot., Sb., (Krause, Handbuch des Gotischen 22): Vw.: s. mēki